

03530268

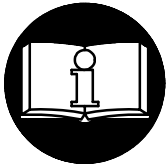
Form P6495-EU
Edition 8
October, 1999

INSTRUCTIONS FOR MODEL S80-EU CIRCULAR AIR SAW

NOTICE

The Model S80-EU Air Circular Saw, when used with the proper blade, can be used by contractors to cut concrete, granite, heavy sections of aluminum, steel tubing, timbers, planking, etc. Because there are no electrical cables, these saws are ideally suited for shipyard work and wet environments.

Ingersoll-Rand is not responsible for customer modification of tools for applications on which Ingersoll-Rand was not consulted.



⚠ WARNING

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.**

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE
THE INFORMATION IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.
FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.**

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/4" (19 mm) inside diameter air supply hose. Operating at higher air pressure will result in excessive speed and may result in injury.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool and affect performance.
- Use only lubricants recommended by Ingersoll-Rand. Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating this tool. Use other personal protective equipment such as gloves, apron and helmet when necessary.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of tool.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Tool accessories may continue to rotate briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use. Always release throttle in case of energy supply failure.
- Use accessories recommended by Ingersoll-Rand.
- Do not use in explosive atmospheres or on explosive or flammable materials.
- Do not cut into electrical cables. This tool is not insulated against contact with electric power sources.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.

NOTICE

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicer.

Refer All Communications to the Nearest
Ingersoll-Rand Office or Distributor.

© Ingersoll-Rand Company 1999

Printed in U.S.A.


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS


WARNING LABEL IDENTIFICATION





FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.


	<p>⚠ WARNING</p> <p>Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.</p>
---	--


	<p>⚠ WARNING</p> <p>Always wear hearing protection when operating this tool.</p>
---	---


	<p>⚠ WARNING</p> <p>Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.</p>
---	--

	<p>⚠ WARNING</p> <p>Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.</p>
---	---




	<p>⚠ WARNING</p> <p>Do not carry the tool by the hose.</p>
---	---

	<p>⚠ WARNING</p> <p>Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.</p>
---	---

	<p>⚠ WARNING</p> <p>Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.</p>
---	---

	<p>⚠ WARNING</p> <p>Operate at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) Maximum air pressure.</p>
---	---

International Warning Label:
Order Part No. _____

		
---	---	---

USING THE TOOL (Continued from page 1)

- Make sure that sparks, if emitted, are directed so as not to cause a hazard.
- Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries.
- Keep work area well lit.
- Keep children away. Do not let visitors touch the tool.
- Store idle tools. When not in use, tools should be stored in a dry, high or locked place, out of reach of children.
- Use the right tool. Do not force small tools or

attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

- Secure work. Use clamps or a vise to hold the work.
- Remove adjusting keys and wrenches before using.
- Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

SAW SPECIFIC WARNINGS

- Do not use a Saw without the proper guards.
- Do not use a blade for which the recommended speed is lower than the actual free speed of the Saw.
- Moveable guards must not be locked in the open position. Ensure that moveable guards operate freely without jamming and that the retraction mechanism operates freely.
- Do not use a blade larger than 8-1/4" outside diameter with a Model S80 Saw.
- Before mounting a blade, after all tool repairs and whenever a Saw is issued for use, check the free speed of the Saw with a tachometer to make certain its actual speed at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) does not exceed the rated free speed stamped on the nameplate by more than 500 rpm.
- Inspect all blades for chips or cracks prior to mounting. Do not use a blade that is chipped or cracked or otherwise damaged.

- Before mounting or removing a blade, disconnect the Saw from the air supply line, or shut off the air supply and drain the hose.
- Make certain the blade properly fits the arbor. The blade should not fit too snugly or too loosely. Do not use reducing bushings to adapt a blade to any arbor unless such bushings are supplied by and recommended by the blade manufacturer.
- Always wear protective eyewear or a face shield when operating a Saw. Also, use a face mask or dust mask if the cutting operation produces an excessive amount of dust. Use local exhaust venting if needed.
- Always replace a damaged, bent or severely worn guard.
- Always use clean, sharp blades. A dull blade and/or a blade with a buildup of gum and hardened pitch will not cut efficiently. Clean the blade with either mineral spirits or warm soap and water and dry thoroughly.
- Use the proper style blade for the application.
- Do not carry a Saw with the motor running.

SAW SPECIFIC WARNINGS (Continued)

- Keep hands and clothing away from the blade. The blade of a Circular Saw will coast before stopping after the throttle is released.
- Do not stop rotation of blade by putting lateral pressure on it.
- Operate the Saw only when standing on a stable platform and holding the Saw with two hands. Do not operate the Saw while standing on a ladder.
- Rest the guide plate fully on the workpiece when operating.
- Do not force the Saw into the workpiece. The Saw may kick back if the blade is forced or pinched while making a cut.
- Always use genuine Ingersoll–Rand Flanges provided with the Saw. Never use a substitute.
- Mount the blade and flanges as instructed in this manual. Always mount the blade so that the arrow on the blade and the arrow on the Swing Guard point in the same direction.
- Never operate the Saw without the Flange Retaining Screw installed in its proper place in the end of the Arbor. Always securely tighten the Flange Retaining Screw as instructed in this manual before operating the Saw.
- Do not use saws in a bench mounted configuration.

PLACING TOOL IN SERVICE

OILER ADJUSTMENT

The built-in lubricator has been properly adjusted at the factory to produce the correct amount of lubrication for the tool. Insufficient lubrication can result from clogged oiler felts within the lubricator. To replace the felts, proceed as follows:

1. Remove the Oiler Plug and pour the oil from the oil chamber.
2. Remove the wool from the chamber with tweezers.
3. With a thin blade screwdriver, remove the Oiler Adjustment Screw.
4. Using tweezers or a bent piece of wire, remove the Oiler Felts and install a new set.
5. Replace the Oiler Adjusting Screw, installing it slightly below flush, and replace the wool.
6. Replenish the oil supply.

LUBRICATION



Ingersoll–Rand No. 50 Ingersoll–Rand No. 28
Ingersoll–Rand No. 100

Always use an air line lubricator with these tools. We recommend the following Filter–Lubricator–Regulator Unit:

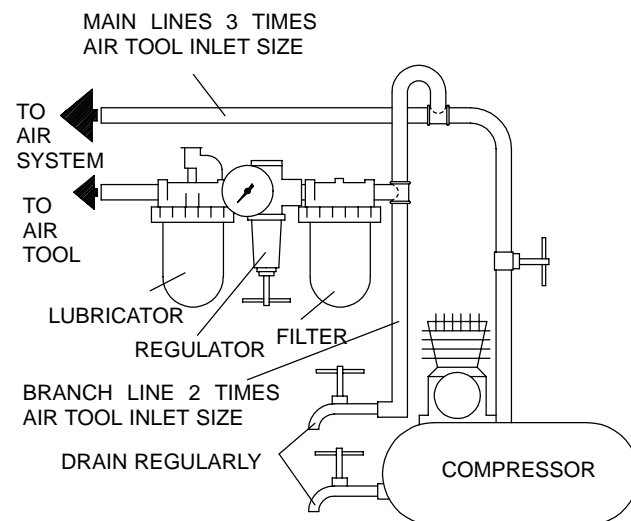
For International – No. FRL30–C6–A29

Where a permanent lubricator cannot be installed, inject 1.5 cc of Ingersoll–Rand No. 50 Oil into the air inlet before attaching the hose. Remove the Oiler Plug from the Motor Housing and fill the chamber.

After each eight hours of operation, replenish the oil supply. Periodically, lubricate the Bevel Bracket, Depth Bracket and all slides and pivots with Ingersoll–Rand No. 28 Grease or a light oil.

Fill an empty Gear Case with 3 cc of Ingersoll–Rand No. 28 Grease, and replenish the supply after every six months, whichever occurs more frequently.

After each year of service, clean all grease from the Gear Case and replace it with 3 cc of fresh Ingersoll–Rand No. 28 Grease.



(Dwg. TPD905–1)

CONTROLLER INFORMATION



WARNING

Do not attempt to disassemble the Controller.

The Controller is available only as a unit and is guaranteed for the life of the tool if it is not abused.

Prior to assembly, carefully inspect the Controller Assembly for nicks, gouges and dents. Replace it with a new Controller Assembly if necessary. Test the free speed before applying a blade.

PLACING TOOL IN SERVICE

SAW BLADES

Removal

1. Grasp the flats of the Outer Blade Flange with an adjustable wrench to keep the Blade Arbor from rotating.
2. Using the Retaining Screw Wrench inserted into the Flange Retaining Screw, unscrew and remove the Flange Retaining Screw.
3. Remove the Outer Blade Flange from the Blade Arbor.
4. Retract the Swing Guard and withdraw the Blade through the Base.

Installation

1. Retract the Swing Guard and insert the Blade up through the Base, making sure the teeth on the Blade point in the direction in which the Blade will rotate (counter-clockwise when facing the blade side of the tool).
2. Slip the Blade over the Blade Arbor followed by the Outer Blade Flange. Align the splines on the Blade Arbor.
3. Screw the Flange Retainer Screw into the end of the Blade Arbor.
4. Use an adjustable wrench to grasp the flats of the Outer Blade Flange to keep the Blade Arbor from rotating. Using the Retaining Wrench inserted into the Flange Retaining Screw, tighten the Screw between 20 and 25 ft-lb (27 and 34 Nm) torque.

Setting the Depth of Cut

1. Grasp the Throttle Handle with one hand and loosen the Knob with the other.
2. Hold the base and lift the motor and guard by the Throttle Handle until the desired depth is indicated on the scale scribed on the edge of the depth bracket.
3. Securely tighten the Knob.

Setting the Angle of Cut

1. Loosen the Tilt Knob.
2. Tilt the motor and Guard on the Base until the desired setting is obtained as shown on the scale scribed on the edge of the Front Tilt Sector.
3. Tighten the Tilt Knob.

Sighting and Sawing

1. Open the throttle wide by squeezing the Throttle Lever in the Handle.
2. Align the mark to be followed with the scribeline in the Base and push the saw forward. The Swing Guard will retract into the Stationary Guard as the Blade enters the material to be cut.
3. When the cut is finished, release the Throttle Lever and lift the Saw from the work. The Swing Guard will immediately swing out of the Stationary Guard to cover the Saw Blade.

SPECIFICATIONS

Model	Free Speed	Wheel Size (dia.)		Weight without Blade		■ Sound Level dB (A)		◆ Vibrations Level
	rpm	in	mm	lb.	Kg.	Pressure	• Power	m/s ²
S80-EU	4 000	8 1/4	210	14.5	6.6	85.6	98.6	1.0

- Tested in accordance with ANSI S5.1-1971 at free speed
- ◆ Tested in accordance to ISO8662-1 while cutting
- ISO3744

DECLARATION OF CONFORMITY

We Ingersoll-Rand, Co.
(supplier's name)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(address)

declare under our sole responsibility that the product,

Series S80-EU Circular Air Saw

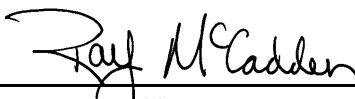
to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of

98/37/EC Directives,
and conforms to the example type examination as certified by AEA Technology,
Certificate No. 0466/95/6.

By using the following Principle Standards: ISO8662

Serial No. Range: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Name and signature of authorised persons


Ray McCadden
Name and signature of authorised persons

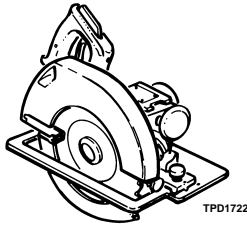
October, 1999
Date

October, 1999
Date

NOTICE

SAVE THESE INSTRUCTIONS. DO NOT DESTROY.

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.



03530268

Manuel P6495-EU
Révision 8
Octobre, 1999

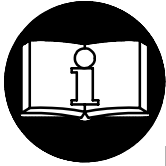
F

MODE D'EMPLOI SCIE CIRCULAIRE PNEUMATIQUE MODÈLE S80-EU

NOTE

La scie circulaire pneumatique Modèle S80-EU, lorsqu'utilisée avec la lame appropriée, peut être utilisée par les entrepreneurs pour découper le béton, le granit, les grosses sections d'aluminium, les tubes en acier, le bois, les planches, etc. Comme elle ne comporte pas de câble électrique, cette scie convient bien aux chantiers navals et aux environnements humides.

Ingersoll-Rand ne peut être tenu responsable de la modification des outils par le client pour les adapter à des applications qui n'ont pas été approuvées par Ingersoll-Rand.



⚠ ATTENTION

**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES.
LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.
L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS
DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CET OUTIL.
LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.**

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être utilisé, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bar (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 19 mm de diamètre intérieur.
Le fonctionnement à des pressions d'air comprimé supérieures causera une vitesse excessive et pourra causer des blessures.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air comprimé sec. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique et affecter ses performances.
- Utiliser seulement les lubrifiants recommandés par Ingersoll-Rand. Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasoil ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
Utiliser d'autres équipements de protection tels que des gants, un tablier et un casque lorsque nécessaire.
- Tenir les mains, les vêtements fous et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevés peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- La rotation des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'utilisation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
Relâcher toujours la commande en cas de panne d'alimentation d'énergie.
- Utiliser les accessoires recommandés par Ingersoll-Rand.
- Ne pas utiliser cet outil dans des atmosphères explosives ou sur des matériaux explosifs ou inflammables.
- Prendre soin de ne pas couper des câbles électriques. Ces outils ne sont pas isolés contre les contacts avec les sources d'alimentation électrique.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.

NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll-Rand le plus proche.

Adressez toutes vos communications au Bureau Ingersoll-Rand ou distributeur le plus proche.

© Ingersoll-Rand Company 1999

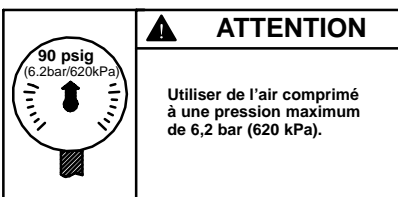
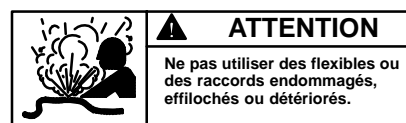
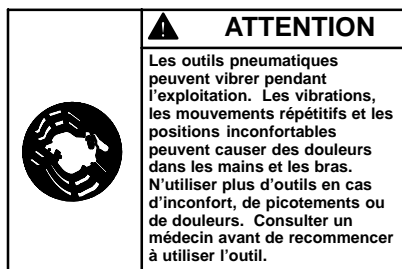
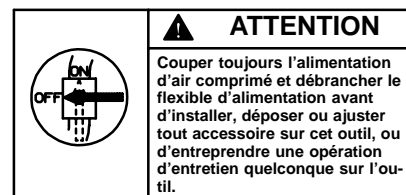
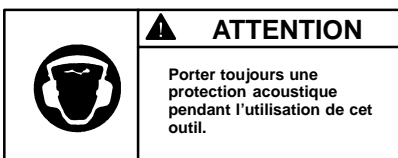
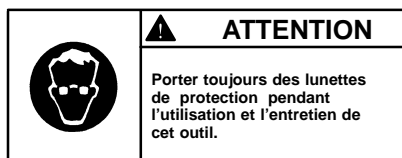
Imprimé au Royaume-Uni.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

SIGNIFICATION DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

⚠ ATTENTION

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.



UTILISATION DE L'OUTIL (suite)

- Lorsque des étincelles sont produites, s'assurer qu'elles sont dirigées de manière à ne pas causer de risques.
- Maintenir le lieu de travail propre. Les zones et les établis encombrés peuvent être cause de blessures.
- Assurer un éclairage adéquat de la zone de travail.
- Tenir les enfants éloignés. Ne laisser pas les visiteurs toucher l'outil.
- Ranger les outils non utilisés. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec et fermé hors de portée des enfants.
- Utiliser l'outil correct. Ne jamais forcer un petit outil ou accessoire à effectuer la tâche d'un outil à usage intensif. Ne jamais utiliser l'outil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- Fixer les pièces. Utiliser des brides ou un étau pour fixer les pièces.
- Retirer les clés de réglage avant d'utiliser l'outil.
- Rester vigilant. Demeurer attentif pendant le travail. Ne pas prendre de risque. Ne pas utiliser l'outil en cas de fatigue.

AVERTISSEMENTS SPECIFIQUES AUX SCIES

- Ne jamais utiliser une scie sans protège-lame.
- Ne jamais utiliser une lame dont la vitesse recommandée est inférieure à la vitesse à vide de la scie.
- Les carters mobiles ne doivent jamais être bloqués en position ouverte. S'assurer que les carters de protection fonctionnent librement sans blocage et que le mécanisme de rappel fonctionne librement.
- Ne jamais utiliser une lame dont le diamètre extérieur dépasse 8-1/4" sur la scie Modèle S80.
- Avant de monter une lame, après toute réparation de l'outil ou avant de fournir une scie pour utilisation, vérifier la vitesse à vide de la scie avec un tachymètre pour s'assurer que la vitesse réelle à 6,2 bar (620 kPa) ne dépasse pas de plus de 500 tr/mn la vitesse à vide nominale poinçonnée sur la plaque signalétique.
- Avant de les monter, vérifier que les lames sont exemptes de fissures ou d'endommagement. Ne jamais utiliser une lame écaillée, fissurée ou ayant un endommagement quelconque.
- Avant de monter ou de démonter une lame, déconnecter la scie de l'alimentation d'air comprimé, ou couper l'alimentation d'air comprimé et purger le flexible.
- S'assurer que la lame se monte correctement sur l'arbre. Elle ne doit pas être trop serrée ni trop libre. Ne jamais utiliser de bagues de réduction pour adapter une lame sur un arbre particulier à moins que ces bagues soient fournies et recommandées par le fabricant de la lame.
- Porter toujours des lunettes ou un masque de protection lors de l'utilisation d'une scie. De plus, porter un masque de visage ou un masque anti-poussière si l'opération de coupe produit une quantité excessive de poussière. Utiliser le système d'échappement à l'air libre local si nécessaire.
- Remplacer toujours un protège-lame endommagé, tordu ou présentant une usure excessive.
- Utiliser toujours des lames propres et affûtées. Une lame émoussée et/ou couverte de gomme ou de dépôts durs ne coupera pas efficacement. Nettoyer la lame avec des essences minérales ou de l'eau chaude savonneuse, et la sécher soigneusement.
- Utiliser le style correct de lame pour l'application.
- Ne jamais transporter une scie lorsque le moteur est en marche.

AVERTISSEMENTS SPECIFIQUES AUX SCIES (suite)

- Tenir les mains et les vêtements éloignés de la lame. La lame d'une scie circulaire continue à tourner pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Ne jamais arrêter la rotation de la lame en appliquant une pression latérale sur celle-ci.
- Utiliser la scie en adoptant une position ferme sur une plate-forme stable et en tenant la scie avec deux mains. Ne jamais utiliser la scie debout sur une échelle.
- Appuyer complètement la plaque de guidage contre la pièce pendant le sciage.
- Ne pas forcer la scie dans la pièce à scier. La scie peut reculer brusquement si la lame est forcée ou se coince pendant la coupe.
- Utiliser toujours les flasques Ingersoll-Rand d'origine fournis avec la scie. Ne jamais utiliser de remplacement.
- Monter la lame et les flasques en observant les instructions de ce manuel. Monter la lame de manière à ce que la flèche sur la lame et la flèche du protège-lame pivotant soient dans le même sens.
- Ne jamais utiliser une scie si la vis de retenue du flasque n'est pas correctement installée en bout d'arbre. Serrer toujours fermement la vis de retenue du flasque comme indiqué dans ce manuel avant de mettre la scie en marche.
- Ne pas utiliser les scies dans une configuration de montage sur établi.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

REGLAGE DU HUILEUR

Le lubrificateur incorporé a été ajusté correctement en usine pour produire la quantité correcte de lubrification de l'outil. Une lubrification insuffisante peut être causée par le colmatage des feutres dans le lubrificateur. Pour remplacer les feutres, procéder comme suit :

1. Déposer le bouchon de vidange et vider l'huile de la chambre d'huile.
2. Retirer la laine de la chambre à l'aide d'une pincette.
3. Déposer la vis de réglage du huilleur à l'aide d'un tournevis à lame fine.
4. Déposer les feutres d'huile avec des pinces à épiler ou un fil de fer recourbé et monter un nouveau jeu de feutres.
5. Remonter la vis de réglage du huilleur en la vissant légèrement en dessous de la position affleurante, et remplacer la laine.
6. Remplir la réserve d'huile.

LUBRIFICATION



Ingersoll-Rand No. 50



Ingersoll-Rand No. 28
Ingersoll-Rand No. 100

Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant :

International – No. FRL30-C6-A29

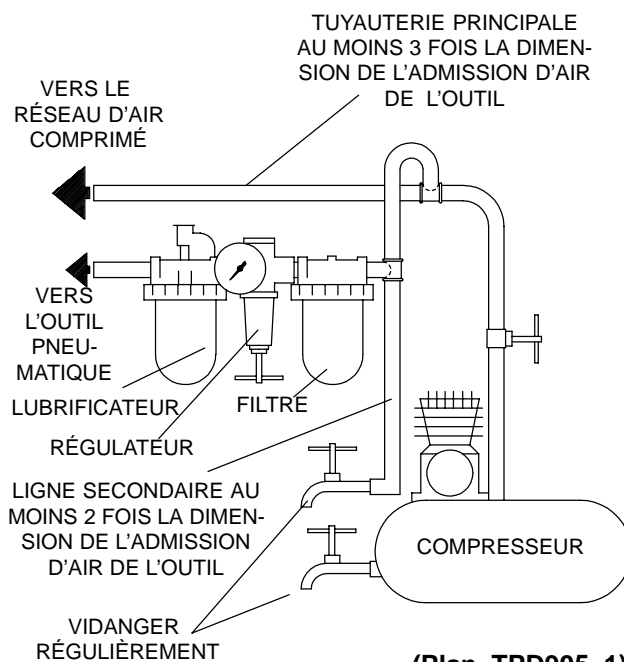
Lorsqu'un lubrificateur permanent ne peut pas être installé, injecter environ 1,5 cm³ d'huile Ingersoll-Rand No. 50 dans le raccord d'admission avant de connecter le

flexible. Déposer le bouchon de vidange du corps du moteur et remplir la chambre d'huile.

Toutes les huit heures de fonctionnement, remplir la réserve d'huile. Périodiquement, lubrifier le guide d'angle, le guide de profondeur, toutes les glissières et tous les pivots avec de la graisse Ingersoll-Rand No. 28 ou de l'huile légère.

Remplir un boîtier d'engrenages vide avec 3 cm³ de graisse Ingersoll-Rand No. 28, ou refaire le plein au moins tous les six mois si nécessaire.

Après chaque année de service, enlever toute la graisse du boîtier d'engrenages et la remplacer par 3 cm³ de graisse Ingersoll-Rand No. 28 neuve.



(Plan TPD905-1)

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

INFORMATIONS CONCERNANT LE CONTROLEUR



Ne jamais essayer de démonter le contrôleur.

Ce dernier est fourni seulement comme un ensemble et est garanti pendant toute la durée de vie de l'outil s'il est utilisé correctement.

Avant l'assemblage, vérifier que le contrôleur est exempt de coups, de rayures et de détériorations. Le remplacer par un ensemble de contrôleur neuf si nécessaire. Tester la vitesse à vide avant de monter une lame.

LAMES DE SCIES

Dépose

1. Saisir les plats du flasque extérieur de lame avec une clé pour empêcher la rotation de l'arbre porte-lame.
2. Insérer la clé de vis de retenue dans la vis du flasque et déposer la vis de retenue.
3. Déposer le flasque extérieur de lame de l'arbre porte-lame.
4. Relever le protège-lame pivotant et retirer la lame à travers la semelle.

Installation

1. Relever le protège-lame pivotant et introduire la lame à travers la semelle, en vérifiant que les dents de la lame sont bien dirigées dans le sens de rotation de la lame (sens inverse des aiguilles d'une montre lorsque vu du côté lame de l'outil).
2. Monter la lame sur l'arbre porte-lame puis le flasque extérieur de lame. Aligner les cannelures sur l'arbre porte-lame.

3. Visser la vis de retenue du flasque dans l'extrémité de l'arbre porte-lame.
4. Placer une clé à molette sur les plats du flasque extérieur de lame pour empêcher la rotation de l'arbre porte-lame. Insérer la clé de vis de retenue dans la vis et serrer cette dernière à un couple compris entre 27 et 34 Nm.

Réglage de la profondeur de coupe

1. Saisir la poignée de commande d'une main et desserrer le bouton de l'autre.
2. Tenir la base et soulever le moteur et le carter par la poignée de commande jusqu'à ce que la profondeur désirée soit indiquée sur l'échelle gravée sur le bord du support de profondeur.
3. Serrer fermement le bouton.

Réglage de l'angle de coupe

1. Desserrer le bouton d'inclinaison.
2. Incliner le moteur et le protège-lame par rapport à la base jusqu'à ce que l'angle désiré soit obtenu sur l'échelle graduée sur le bord du secteur d'inclinaison.
3. Serrer le bouton d'inclinaison.

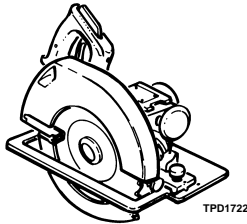
Positionnement et sciage

1. Ouvrir la commande à fond en appuyant sur le levier de commande de la poignée.
2. Aligner le trait à suivre par rapport au repère gravé sur la base et pousser la scie vers l'avant. Le protège-lame pivotant rentrera dans le protège-lame stationnaire lorsque la lame entre dans le matériau à scier.
3. Lorsque la coupe est terminée, relâcher le levier de commande et soulever la scie de la pièce. Le protège-meule pivotant se rabattra automatiquement pour recouvrir la lame de scie.

SPÉCIFICATIONS

Modèle	Vitesse à vide		Diamètre de la lame		Poids sans lame		■ Niveau sonore dB (A)		◆ Niveau de vibration
	tr/mn	pouces	mm	lb.	Kg.	Pression	•Puissance	m/s ²	
S80-EU	4 000	8 1/4	210	14,5	6,6	85,6	98,6	1,0	

- Testé selon ANSI S5.1-1971 à la vitesse à vide.
- ◆ Testé selon ISO8662-1 pendant la coupe
- ISO3744



03530268

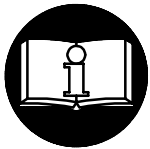
Form-Nr. P6495-EU
Ausgabe 8
Oktober, 1999

D

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR KREISSÄGEN DER BAUREIHE S80-EU

HINWEIS

Kreissägen der Baureihe S80-EU werden in Verbindung mit dem jeweils passenden Sägeblatt zum Schneiden von Beton, Granit, starken Aluminiumprofilen, Stahlrohren, Balken, Schalungen usw. eingesetzt. Da keine Stromkabel vorhanden sind, sind diese Sägen besonders gut für den Einsatz in Werften und feuchten Umgebungen geeignet. Ingersoll-Rand lehnt jede Haftung ab, wenn wegen anderer Anwendungen als vorgesehen Veränderungen an Werkzeugen ohne vorherige Rücksprache mit Ingersoll-Rand vorgenommen werden.



⚠ ACHTUNG

**NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.
DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME
DES WERKZEUGES UNBEDINGT LESEN.**

**DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG
GEGEBENEN INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.
DIE NICHT-EINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.**

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 90 psig (6,2 bar/620kPa) am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 3/4" (19 mm) Innendurchmesser betrieben werden. Wird das Werkzeug mit höherer Geschwindigkeit betrieben, kann es zu überhöhter Drehzahl und Verletzungen kommen.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzteilen bzw. Wartung dieses Werkzeugs die Druckluftversorgung allseitig abschalten und den Druckluftschlauch abtrennen.
- Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung TPD905-1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder zu starke Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen und die Leistung beeinträchtigen.
- Es dürfen nur von Ingersoll-Rand empfohlene Schmiermittel eingesetzt werden. Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Keine Schilder entfernen. Beschädigte Schilder austauschen.

WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen. Gegebenenfalls muß zusätzlich Schutzkleidung getragen werden, wie z.B. Handschuhe, Schürze und Helm.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Bei Start und Betrieb eines Werkzeuges auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit vorlehnen. Bei Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann das Werkzeug noch kurz weiterschlagen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen. Die Drossel muß im Fall eines Versorgungsausfalls losgelassen werden.
- Stets von Ingersoll-Rand empfohlenes Zubehör verwenden.
- Das Werkzeug darf nicht in explosiven Atmosphären oder an entflammaren Werkstoffen eingesetzt werden.
- Es muß darauf geachtet werden, daß keine Stromkabel angeschnitten werden. Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

HINWEIS

Die Verwendung von nicht Original-Ingersoll-Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen. Reparaturen sollen nur von autorisiertem, geschulten Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

© Ingersoll-Rand Company 1999


Gedruckt in den U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

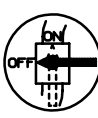
ANWEISUNGEN AUF WARNSCHILDERN


⚠ ACHTUNG


DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.


	<p>⚠ ACHTUNG</p> <p>Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.</p>
---	---

	<p>⚠ ACHTUNG</p> <p>Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.</p>
---	---


	<p>⚠ ACHTUNG</p> <p>Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten.</p>
---	---



	<p>⚠ ACHTUNG</p> <p>Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.</p>
---	--

	<p>⚠ ACHTUNG</p> <p>Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen.</p>
---	---

	<p>⚠ ACHTUNG</p> <p>Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.</p>
---	---

	<p>⚠ ACHTUNG</p> <p>Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen.</p>
---	---

	<p>⚠ ACHTUNG</p> <p>Mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) betreiben.</p>
---	---

<p>Internationales Warnschild: Teile Nr. _____</p>	
	

WERKZEUGEINSATZ (Fortsetzung)

- Bei Funkenbildung muß darauf geachtet werden, daß die Funken in eine Richtung sprühen, wo sie nicht gefährlich werden können.
- Arbeitsfläche sauberhalten. Arbeitsflächen und -tische nicht überladen: Platzmangel bedeutet erhöhte Verletzungsgefahr.
- Arbeitsfläche gut beleuchten.
- Kinder sind fernzuhalten. Besucher müssen davon abgehalten werden, das Werkzeug zu berühren.
- Nicht benötigtes Werkzeug aufräumen. Nicht benötigtes Werkzeug sollte hoch, trocken, abgeschlossen und kindersicher aufbewahrt werden.
- Stets das richtige Werkzeug verwenden. Ein kleines Werkzeug oder Zubehörteil sollte niemals die Arbeit eines Werkzeugs für hohe Beanspruchung leisten. Das Werkzeug darf nicht zweckentfremdet werden.
- Werkstück sichern. Werkstück in Klemmen oder Schraubstock einspannen.
- Einstellschlüssel müssen vor dem Einschalten des Werkzeuges entfernt werden.
- Stets wachsam sein. Stets vorsichtig vorgehen. Überlegt handeln. Werkzeug nicht in übermüdetem Zustand einsetzen.

SÄGESPEZIFISCHE WARNHINWEISE

- Säge nicht ohne entsprechende Schutzvorrichtung benutzen.
- Darauf achten, daß kein Sägeblatt verwendet wird, dessen empfohlene Drehzahl niedriger ist als die tatsächliche freie Drehzahl der Säge.
- Bewegliche Schutzvorrichtungen dürfen nicht in offener Stellung arretiert werden. Es ist darauf zu achten, daß sich bewegliche Schutzvorrichtungen stets frei und ohne Steckenbleiben bewegen und der Rückstellmechanismus sich frei bewegt.
- Mit einer Säge der Baureihe S80 keine Sägeblätter mit Außendurchmessern über 8-1/4 Zoll verwenden.
- Vor dem Aufsetzen eines Sägeblattes, nach jeder Werkzeugreparatur oder vor dem Ersteinsatz einer Säge ist stets mit einem Tachometer sicherzustellen, daß die tatsächliche freie Drehzahl der Säge bei 6,2 bar/620 kPa (90 psig) die auf dem Typenschild eingestempelte oder gedruckte Drehzahl nicht um mehr als 500 U/min überschreitet.
- Vor dem Aufsetzen alle Sägeblätter auf Löcher und Risse überprüfen. Keine Sägeblätter verwenden, die Löcher, Risse oder sonstige Schäden aufweisen.
- Vor dem Aufsetzen bzw. Abnehmen eines Sägeblattes die Säge von der Luftzufuhr trennen, die Luftzufuhr abschalten und den Schlauch entlüften.
- Darauf achten, daß das Sägeblatt richtig auf der Spindel sitzt. Das Sägeblatt sollte weder zu fest noch zu locker sitzen. Keine Reduzierhülsen verwenden, um ein Sägeblatt an eine Spindel anzupassen, es sei denn, eine entsprechende Hülse wurde vom Sägeblatt mitgeliefert und empfohlen.
- Beim Betreiben der Säge stets Augen- oder Gesichtsschutz tragen. Wenn beim Schneiden viel Staub erzeugt wird, ebenfalls eine Gesichts- oder Staubmaske benutzen. Falls erforderlich, lokale Entlüftung verwenden.
- Beschädigte, verbogene oder stark verschlissene Schutzvorrichtungen stets auswechseln.
- Stets saubere, scharfe Sägeblätter verwenden. Stumpfe Sägeblätter oder stark verschmutzte Sägeblätter werden nicht die gewünschte Leistung erbringen. Sägeblätter mit Leichtbenzin oder warmer Seifenlauge reinigen und gründlich trocknen.
- Stets das für die jeweilige Anwendung entsprechende Sägeblatt verwenden.
- Die Säge nicht mit laufendem Motor tragen.

SÄGESPEZIFISCHE WARNHINWEISE (Fortsetzung)

- Hände und Kleidung vom Sägeblatt fernhalten. Das Sägeblatt der Kreissäge wird sich nach Loslassen der Drossel eine Zeit lang weiterdrehen.
- Sägeblattrotation nicht durch seitliches Andrücken stoppen.
- Beim Arbeiten mit der Säge auf stabilem Boden stehen und die Säge stets mit beiden Händen halten. Die Säge nicht auf einer Leiter benutzen.
- Die Führungsplatte muß während des Betriebs fest am Werkstück angelegt sein.
- Die Säge nicht zu stark an das Werkstück drücken. Die Säge könnte eventuell zurückschlagen, wenn das Sägeblatt zu fest angedrückt wird.
- Stets nur Original-Ingersoll-Rand-Flansche mit der Säge benutzen. Auf keinen Fall andere Flansche benutzen.
- Das Sägeblatt und die Flansche nach den Angaben in diesem Handbuch montieren. Das Sägeblatt stets so aufsetzen, daß der Pfeil am Sägeblatt und der Pfeil an der klappbaren Schutzvorrichtung in die gleiche Richtung weisen.
- Die Säge nicht ohne Flansch-Sicherungsschraube betreiben. Diese muß an der richtigen Stelle in der Spindel eingeschraubt sein. Die Flansch-Sicherungsschraube stets laut Handbuch festziehen, bevor die Säge in Betrieb genommen wird.
- Die Sägeblätter dürfen nicht bei Werkstücken eingesetzt werden, die in einer Werkbank eingespannt sind.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

ÖLEREINSTELLUNG

Der eingebaute Öler wurde werkseitig eingestellt, um die für das Werkzeug erforderliche Schmierung zu gewährleisten. Eine unzureichende Schmierung kann von verstopften Ölerfilzen im Öler herrühren. Zum Wechseln der Filze wird folgendermaßen vorgegangen:

1. Die Ölerschraube abnehmen und das Öl aus der Ölkammer auslassen.
2. Mit Hilfe einer Pinzette die Wolle aus der Kammer entfernen.
3. Mit einem kleinen Schraubendreher die Ölereinstellschraube entfernen.
4. Mit Hilfe einer Pinzette oder eines gebogenen Drahtes die Ölerfilze entfernen und einen neuen Satz einsetzen.
5. Die Ölereinstellschraube austauschen und etwas unterbündig einsetzen. Die Wolle wieder einsetzen.
6. Den Ölverbrauch auffüllen.

SCHMIERUNG



Ingersoll-Rand Nr. 50



Ingersoll-Rand Nr. 28
Ingersoll-Rand Nr. 100

Das Werkzeug stets mit einem Leitungöler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen:

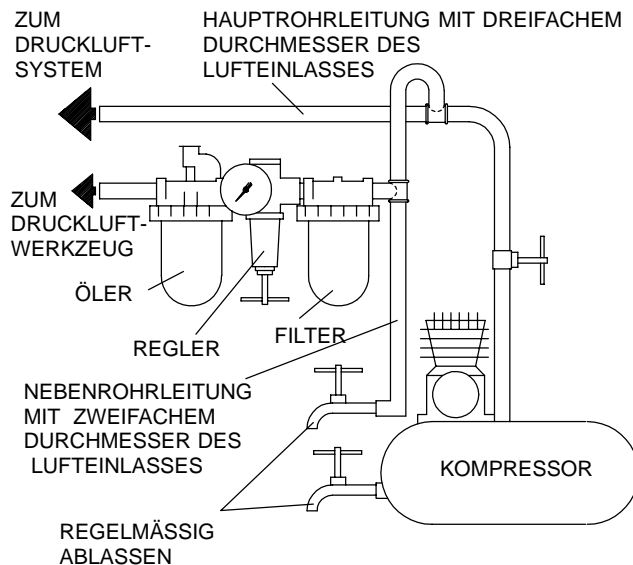
Ingersoll-Rand-Nr. FRL30-C6-A29

Falls kein permanenter Öler eingebaut werden kann, 1,5 ccm Ingersoll-Rand-Öl Nr. 50 in den Lufteinlaß geben, bevor der Luftschlauch angeschlossen wird. Die Ablassschraube vom Motorgehäuse entfernen und die Kammer füllen.

Nach jeweils acht Betriebsstunden den Ölverbrauch auffüllen. Die Gehrungsführung, Tiefenführung und alle anderen Führungen und Gelenke regelmäßig mit Ingersoll-Rand-Schmierfett Nr. 28 oder einem leichten Öl schmieren.

Leeres Getriebegehäuse mit 3 ccm Ingersoll-Rand-Schmierfett Nr. 28 füllen bzw. Vorrat alle sechs Monate nachfüllen, je nachdem, was früher eintritt.

Nach jedem vollen Betriebsjahr das Getriebegehäuse gänzlich von Öl reinigen und 3 ccm frisches Ingersoll-Rand-Fett Nr. 28 einfüllen.



(Zeichn. TPD905-1)

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

REGLERANGABEN



Den Drehzahlregler nicht demontieren.

Der Drehzahlregler wird nur als vollständige Einheit geliefert, und seine Funktion ist für die Standzeit des Werkzeuges garantiert, sofern dieses nicht falsch behandelt wird.

Vor der Montage den Drehzahlregler sorgfältig auf Kerben, Rillen und Dellen überprüfen. Wenn nötig, den Drehzahlregler austauschen. Vor dem Aufsetzen eines Sägeblattes die freie Drehzahl überprüfen.

SÄGEBLÄTTER

Abnahme

1. Die Flachseiten des äußeren Sägeblattflansches mit einem verstellbaren Schlüssel festhalten, so daß sich die Sägeblattspindel nicht drehen kann.
2. Den Schlüssel für die Flansch-Sicherungsschraube an der Sicherungsschraube ansetzen und die Flansch-Sicherungsschraube losschrauben und abnehmen.
3. Den äußeren Sägeblattflansch von der Sägeblattspindel abziehen.
4. Die klappbare Schutzvorrichtung zurückklappen und das Sägeblatt von unten herausziehen.

Installation

1. Die klappbare Schutzvorrichtung zurückklappen und das Sägeblatt von unten einsetzen. Darauf achten, daß die Zähne des Sägeblattes in Drehrichtung zeigen (von der Sägeblattseite des Werkzeugs betrachtet im gegen den Uhrzeigersinn).
2. Das Sägeblatt auf die Sägeblattspindel stecken und danach den äußeren Sägeblattflansch aufsetzen. Die Nuten an der Sägeblattspindel in Übereinstimmung bringen.

3. Die Flansch-Sicherungsschraube in das Ende der Sägeblattspindel einschrauben.
4. Die Flachseiten des äußeren Sägeblattflansches mit einem verstellbaren Schlüssel festhalten, so daß sich die Sägeblattspindel nicht drehen kann. Den Schlüssel für die Sicherungsschraube anlegen und die Schrauben auf ein Drehmoment zwischen 27 und 34 Nm festziehen.

Einstellen der Schnitttiefe

1. Den Drosselgriff mit einer Hand festhalten und den Knopf mit der anderen Hand lösen.
2. Die Grundplatte halten und Motor und Schutzvorrichtung am Drosselgriff soweit hochheben bis die gewünschte Tiefe auf der Skala an der Kante des Trägers erreicht ist.
3. Den Knopf festziehen.

Einstellen des Schnittwinkels

1. Den Kippehebel lösen.
2. Motor und Schutzvorrichtung am Unterteil bis zur gewünschten Einstellung (auf der Skala an der Klappteilvorderseite ersichtlich) drehen.
3. Den Kippehebel anziehen.

Ausrichten und Sägen

1. Die Drossel durch Drücken des Drosselhebels im Griff weit öffnen.
2. Die zu folgende Markierung mit der vorgezeichneten Linie in der Grundplatte in Übereinstimmung bringen und die Säge nach vorne drücken. Die drehbare Schutzvorrichtung wird in die feste Schutzvorrichtung zurückweichen, wenn das Sägeblatt in das zu schneidende Material eindringt.
3. Wenn der Schnitt beendet ist, den Drosselhebel loslassen und die Säge vom Werkstück abheben. Die drehbare Schutzvorrichtung wird sofort aus der festen Schutzvorrichtung herauskommen, um das Sägeblatt abzudecken.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Freie Drehzahl	Raddurchmesser		Gewicht ohne Sägeblatt		■Schallpegel dB (A)		◆Schwingungsintensität
		Zoll	mm	lb.	Kg.	Druck	•Leistung	m/s ²
S80-EU	4.000	8 1/4	210	14,5	6,6	85,6	98,6	1,0

- Gemäß ANSI S5.1-1971 bei freier Drehzahl getestet
- ◆ Gemäß ISO8662-1 beim Schneiden getestet
- ISO3744

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir Ingersoll-Rand, Co.
(Name des Herstellers)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(Adresse)

erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte:

Kreissägen der Baureihe S80-EU

auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien und stimmt mit der Überprüfung des Musters überein wie von AEA Technology, Zertifikat Nr. 0466/95/6 bestätigt.

98/37/EG

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen:

ISO8662

Serien-Nr.-Bereich: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose

Name und Unterschrift der Bevollmächtigten


Ray McCadden

Name und Unterschrift der Bevollmächtigten

Oktober, 1999

Datum

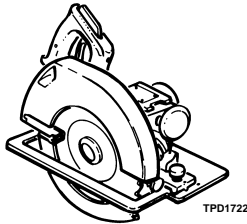
Oktober, 1999

Datum

HINWEIS

DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.



03530268

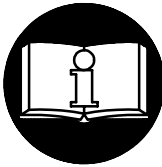
Modulo P66495-EU
Edizione 8
Ottobre, 1999

ISTRUZIONI PER LA SEGA CIRCOLARE AD ARIA MODELLO S80-EU

AVVISO

La sega circolare ad aria modello S80-EU, quando usata con la corretta lama, può essere utilizzata dagli appaltatori per tagliare calcestruzzo, granito, sezioni pesanti di alluminio, tubazioni d'acciaio, legno, tavolato, ecc. Poiché non ci sono cavi elettrici, queste seghe sono adatte in modo ideale per lavori in cantieri navali ed ambienti bagnati. La Ingersoll-Rand non è responsabile delle modifiche apportate agli attrezzi dai cliente per adattarli ad applicazioni per le quali la Ingersoll-Rand non sia stata interpellata.

⚠ AVVERTENZA



**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE
QUEST'INFORMAZIONE NELLE MANI DELL'OPERATORE.
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE
PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE.**

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionali), che possano essere applicabili agli attrezzi portatili pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 3/4" (19 mm).
Il funzionamento con aria ad alta pressione potrebbe tradursi in eccessiva velocità che causerebbe infortunio.
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno. TPD905-1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Usare sempre aria pulita e asciutta. Polvere, fumi corrosivi e/o eccessiva umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico ed influire sulle prestazioni.
- Usare solo lubrificanti raccomandati dalla Ingersoll-Rand. Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera

- questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.
Indossare altra attrezzatura protettiva come guanti, grembiule ed elmetto quando necessario.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente dell'attrezzo.
- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi attrezzo pneumatico.
- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. Delle elevate reazioni di coppia si possono verificare alla pressione d'aria raccomandata o inferiore.
- Gli accessori dell'attrezzo potrebbero continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserita l'immissione.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'attrezzo se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
In caso di mancanza di alimentazione rilasciare sempre la leva di immissione.
- Usare accessori raccomandati dalla Ingersoll-Rand.
- Non usare in atmosfere esplosive o su materiali esplosivi o infiammabili.
- Non tagliare cavi elettrici. Questi attrezzi non sono isolati contro il contatto di fonti di energia elettrica.
- Questo utensile non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo utensile non è isolato contro le scosse elettriche.

AVVISO

L'uso di ricambi non originali Ingersoll-Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll-Rand.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio Ingersoll-Rand.

© Ingersoll-Rand Company 1999


Stampato in U.S.A.


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA


⚠ AVVERTENZA

LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE.

	⚠ AVVERTENZA
	Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.


	⚠ AVVERTENZA
	Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.

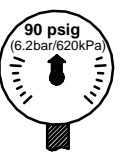
	⚠ AVVERTENZA
	Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.


	⚠ AVVERTENZA
	Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.

	⚠ AVVERTENZA
	Non trasportare l'attrezzo tenendolo per il tubo.

	⚠ AVVERTENZA
	Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.

	⚠ AVVERTENZA
	Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo.

	⚠ AVVERTENZA
	Lavorare con massima pressione aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa).

Etichette di avvertenza internazionali:	
Ordine Parte Nr. _____	
	
	

COME USARE L'ATTREZZO (continuazione)

- Assicurarsi che delle scintille, se emesse, vengano dirette in modo da non rappresentare un pericolo.
- Tener pulito il piano di lavoro. Un banco da lavoro disordinato è un invito agli incidenti.
- Tenere l'area di lavoro ben illuminata.
- Tenere i bambini distanti. Non lasciare che dei visitatori tocchino l'attrezzo.
- Metter via gli utensili dopo l'uso. Gli utensili non utilizzati dovranno essere immagazzinati in un posto alto o chiuso a chiave, non raggiungibile da bambini.
- Usare l'utensile adatto. Evitare di forzare un utensile leggero o un accessorio per ottenere il rendimento di un utensile più potente. Non usare l'attrezzo per scopi non indicati.
- Bloccare il pezzo di lavoro. Usare dei morsetti o una morsa per bloccare il pezzo di lavoro.
- Togliere le chiavette e le chiavi di regolazione prima dell'uso.
- Fare sempre attenzione. Concentratevi su quello che state facendo e usate le precauzioni dettate dal buon senso. Evitate di usare l'utensile se siete stanchi.

AVVERTENZE SPECIFICHE PER SEGHE

- Non adoperare una sega priva della corretta protezione.
- Non usare una lama per cui la velocità consigliata è inferiore all'effettiva velocità libera della sega.
- Protezioni mobili non devono essere bloccate nella posizione aperta. Assicurarsi che le protezioni mobili funzionino liberamente senza incastro e che il meccanismo di retrazione funzioni liberamente.
- Con la sega modello S80, non usare una lama di diametro esterno di dimensione maggiore di 8-1/4".
- Prima di montare una lama, dopo tutte le riparazioni dell'attrezzo, ogni qualvolta una sega viene rilasciata per l'uso, controllare con un tachimetro la velocità libera onde assicurarsi che la sua velocità effettiva alla pressione di 90 psig (6,2 bar/620kPa) non superi il valore di 500 giri/min.
- Controllare che tutte le lame non presentino scheggiature o incrinature prima di montarle sull'attrezzo. Non utilizzare una lama scheggiata, incrinata o altrimenti danneggiata.
- Prima di smontare o di togliere una lama, staccare la sega dall'alimentazione di rete, o chiudere l'alimentazione dell'aria e spurgare il flessibile.
- Assicurarsi che la lama calzi correttamente sull'albero. La lama non deve essere troppo stretta o troppo allentata. Non utilizzare delle bussole di riduzione per adattare una lama ad un albero, a meno che tali bussole non siano state fornite e consigliate dal fabbricante della lama.
- Indossare sempre occhiali protettivi o una visiera protettiva quando si adopera una sega. Nonché, usare una maschera per protezione del viso oppure una maschera parapolvere se l'operazione di taglio produce un'eccessiva quantità di polvere. Se necessario usare ventilazione di scarico locale.
- Sostituire sempre una protezione danneggiata, piegata o gravemente usurata.
- Usare sempre lame pulite ed affilate. Una lama usurata e/o una lama con accumulo di impasto e passo indurito non taglierà efficientemente. Pulire la lama o con spirito minerale oppure con acqua calda e sapone ed asciugarla bene.
- Usare il corretto tipo di lama.
- Non trasportare la sega col motore in funzione.

AVVERTENZE SPECIFICHE PER SEGHE (continuazione)

- Tenere le mani e gli indumenti distanti dalla lama. La lama di una sega circolare rallenta prima di arrestarsi dopo che viene rilasciata l'immissione dell'aria.
- Non arrestare la ruotazione delle lama applicandovi della pressione laterale.
- Azionare la sega soltanto quando si è in piedi su una piattaforma stabile tenendo la sega con entrambe le mani. Non azionare la sega da una scala.
- Durante il funzionamento poggiare completamente la piastra di guida sul pezzo di lavorazione.
- Non forzare la sega nel pezzo di lavorazione. La sega potrebbe rinculare se la lama viene forzata o pizzicata mentre si sta effettuando un taglio.
- Usare sempre flange originali Ingersoll-Rand fornite con la sega. Non usare mai un sostituto.
- Montare la lama e le flange secondo le istruzioni riportate nel presente manuale. Montare sempre la lama in modo che la freccia posta su di essa e quella sulla protezione orientabile puntino sulla stessa direzione.
- Non azionare mai la sega senza la vite di fermo della flangia installata al proprio posto all'estremità dell'albero. Prima di azionare la sega, serrare sempre con sicurezza la vite di fermo della flangia secondo le istruzioni riportate nel presente manuale.
- Non usare lame in una configurazione di montaggio a banco.

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

REGOLAZIONE DEL LUBRIFICATORE

Il lubrificatore incorporato è stato regolato correttamente in fabbrica onde produrre la corretta quantità di lubrificazione. Un'insufficiente lubrificazione potrebbe essere causata dagli stoppini intasati del lubrificatore all'interno di quest'ultimo. Per sostituire gli stoppini, procedere nel modo seguente:

1. Togliere il tappo dell'olio e versare l'olio dalla relativa camera.
2. Togliere la lana dalla camera con delle pinze.
3. Con un cacciavite con una sottile lama, togliere la vite di regolazione del lubrificatore.
4. Utilizzando delle pinzette oppure un pezzo di ferrofilato ripiegato, togliere gli stoppini dell'olio ed installarne una nuova serie.
5. Sostituire la vite di regolazione del lubrificatore, montandola leggermente più in basso della superficie, e sostituire il cotone.
6. Rabboccare l'alimentazione dell'olio.

LUBRIFICAZIONE



Ingersoll-Rand Nr. 50



Ingersoll-Rand Nr. 28
Ingersoll-Rand Nr. 100

Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del seguente gruppo filtro-regolatore-lubrificatore:

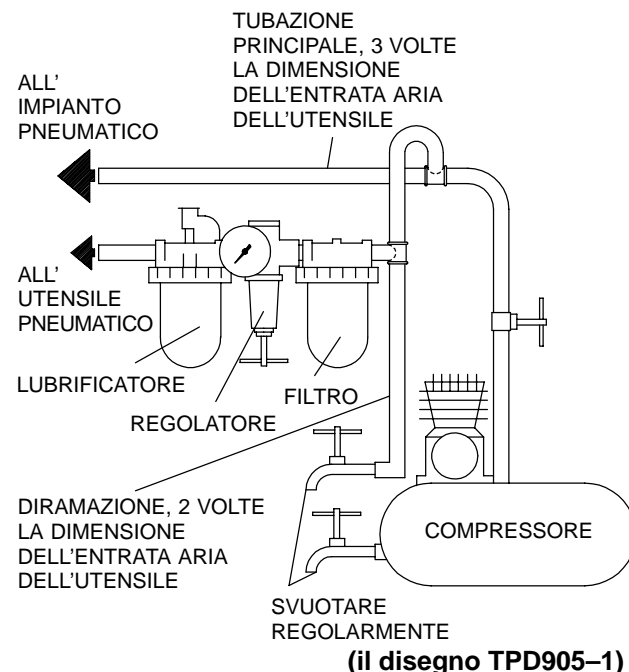
Internazionale – Nr. FRL30-C6-A29

Nel caso in cui un lubrificatore permanente non può essere installato, iniettare 1,5 cc di olio Ingersoll-Rand Nr. 50 nell'ingresso dell'aria prima di collegare il flessibile. Togliere il tappo dell'olio dalla sede del motore e riempire la camera.

Dopo ogni otto ore di funzionamento, rabboccare l'alimentazione dell'olio. Periodicamente, lubrificare la staffa conica, la staffa di profondità e tutti i lati ed i perni di articolazione con grasso Ingersoll-Rand Nr. 28 oppure un olio leggero.

Riempire una cassa ingranaggi con 3 cc di grasso Ingersoll-Rand Nr. 28, e rabboccarne l'alimentazione dopo ogni sei mesi, secondo quale dei due ricorre prima.

Dopo ogni anno di manutenzione, pulire tutto il grasso dalla cassa ingranaggi e sostituirlo con 3 cc di grasso fresco Ingersoll-Rand Nr. 28.



MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- INFORMAZIONE SUL CONTROLLORE —



Non tentare di smontare il controllore.

Il controllore è disponibile soltanto come unità completa ed è garantito per l'intera durata dell'utensile se non viene adoperato erroneamente.

Prima del montaggio, esaminare attentamente il complessivo del controllore per assicurarsi che non ci siano intagli, sgorbie o intacchi. Se necessario sostituirlo con un nuovo complessivo di controllore. Provare la velocità libera prima di montare la lama.

LAME DI SEGHE

Smontaggio

1. Afferrare le parti piatte della flangia esterna della lama con una chiave regolabile per impedire che l'albero giri.
2. Utilizzando la chiave della vite di ritenuta inserita nella vite di ritenuta della flangia, svitare e togliere la detta vite.
3. Togliere la flangia esterna della lama dall'albero della lama.
4. Retrarre la protezione orientabile ed estrarre la lama attraverso la base.

Installazione

1. Retrarre la protezione orientabile ed infilare la lama verso l'alto attraverso la base, assicurandosi che i denti della lama siano rivolti nella direzione in cui la lama girerà (in senso anti orario guardando dal lato lama dell'attrezzo).
2. Sfilare la lama oltre l'albero seguito dalla flangia esterna della lama. Allineare le scanalature sull'albero della lama.

3. Avvitare la vite di ritenuta della flangia nell'estremità dell'albero della lama.
4. Utilizzare una chiave regolabile per afferrare le parti piatte della flangia esterna della lama per impedire che l'albero della lama giri. Utilizzando la chiave di ritenuta inserita nella vite di ritenuta della flangia, serrare la vite ad una coppia compresa tra 20 e 25 ft-lb (27 e 34 Nm).

Impostazione della profondità di taglio

1. Afferrare l'impugnatura d'immissione con una mano ed allentare il pomolo con l'altra.
2. Tenere la base e sollevare con l'impugnatura d'immissione il motore e la protezione fino a quando la profondità desiderata viene indicata sulla scala incisa sul bordo della staffa d'immissione.
3. Allentare il pomolo d'inclinazione.

Impostazione dell'angolo di taglio

1. Serrare il pomolo d'inclinazione.
2. Inclinare il motore e la protezione sulla base fino a raggiungere l'impostazione desiderata come illustrato sulla scala stampigliata sull'orlo del settore di inclinazione anteriore.
3. Serrare il pomolo d'inclinazione.

Visualizzare e segare

1. Aprire tutta l'immissione aria premendo la relativa leva posta nell'impugnatura.
2. Allineare il marchio da essere seguito con una riga incisa nella base e spingere la sega in avanti. La protezione orientabile si retrarrà nella protezione fissa mentre la lama entra nel materiale da tagliare.
3. Una volta completato il taglio, rilasciare la leva dell'immissione aria e sollevare la lama dal lavoro. La protezione orientabile si sposta immediatamente dalla protezione fissa per coprire la lama della sega.

SPECIFICA

Modello	Velocità libera	Dimensione della mola (diam.)		Peso senza la lama		■ Livello di rumorosità dB (A)		◆ Livello di vibrazioni
	giri/min	poll.	(mm)	lb.	Kg.	Pressione	● Potenza	m/s ²
S80-EU	4.000	8 1/4	210	14,5	6,6	85,6	98,6	1,0

- Collaudata in conformità con ANSI S5.1-1971 a velocità libera
- ◆ Collaudata in conformità con ISO8662-1 durante il taglio
- ISO3744

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi _____ *Ingersoll-Rand, Co.* _____
(nome del fornitore)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ* _____

(indirizzo)

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto,

_____ *La Sega Circolare ad Aria Modello S80-EU* _____

a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive ed è conforme all'esame del tipo di campione come certificato dalla AEA Technology, Certificato Nr. 0466/95/6.

_____ *98/37/CE* _____

secondo i seguenti standard: _____ *ISO8662* _____

Gamma Nr. di serie _____ *(1994 →) XUA XXXXX →* _____

_____  _____

D. Vose
Nome e firma delle persone autorizzate

_____  _____

Ray McCadden
Nome e firma delle persone autorizzate

_____ *Ottobre, 1999* _____

Data

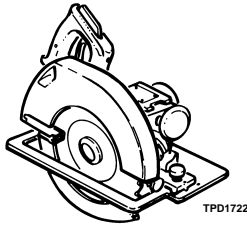
_____ *Ottobre, 1999* _____

Data

AVVISO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON distruggerle.

Quando l'attrezzo è diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.



03530268

Formulario P6495-EU
Edición 8
Octubre, 1999

E

INSTRUCCIONES PARA SIERRA CIRCULAR NEUMÁTICA MODELO S80-EU

NOTA

La Sierra Circular Neumática Modelo S80-EU, cuando se usa con la hoja apropiada, puede ser usada por contratistas para cortar hormigón, granito, secciones pesadas de aluminio, tubos de acero, maderas, tablas, etc. Son ideales para trabajo de astilleros y ambientes mojados, porque son inalámbricas.

Ingersoll-Rand no aceptará responsabilidad alguna por la modificación de las herramientas efectuada por el cliente para las aplicaciones que no hayan sido consultadas con Ingersoll-Rand.



AVISO

**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.
ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE
EL OPERARIO ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.
EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.**

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Utilice, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas locales y nacionales que se apliquen a las herramientas neumáticas de utilización manual o que se sujetan con la mano.
- Para mayor seguridad, un óptimo rendimiento y la máxima durabilidad de las piezas, utilice esta herramienta a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) con una manguera de suministro de aire con diámetro interno de 19 mm. El manejo de la herramienta a una presión de aire superior resultará en un exceso de velocidad y puede ocasionar lesiones.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire y racores dañados, desgastados o deteriorados.
- Asegúrese de que todos los racores y mangueras sean del tamaño correcto y estén bien apretados. El Esq. TPD905-1 muestra una disposición característica de las tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco. El polvo, los gases corrosivos y/o el exceso de humedad pueden estropear el motor de una herramienta neumática y perjudicar el rendimiento.
- Use únicamente lubricantes recomendados por Ingersoll-Rand. No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

- Use siempre protección ocular cuando utilice esta

herramienta o realice operaciones de mantenimiento en la misma.

- Use siempre protección para los oídos cuando utilice esta herramienta. Utilice equipos suplementarios de protección personal, como guantes, delantal y casco, cuando sea necesario.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la herramienta.
- Anticipe y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y utilización de toda herramienta motorizada.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden darse elevados pares de reacción a la presión de aire recomendada, e incluso a presiones inferiores.
- Los accesorios de la herramienta pueden seguir girando brevemente después de haberse soltado el mando.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte con el médico antes de volver a utilizarla. Suelte siempre el mando si se llega a cortar el suministro de energía.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por Ingersoll-Rand.
- No utilice esta herramienta en ambientes explosivos ni con materiales explosivos o inflamables.
- No corte los cables eléctricos. Estas herramientas no están aisladas contra el contacto con fuentes de alimentación eléctrica.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.

NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll-Rand puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo se deben encomendar a personal debidamente cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado Ingersoll-Rand más próximo.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor Ingersoll-Rand más próximo.

© Ingersoll-Rand Company 1999


Impreso en EE. UU.


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

ETIQUETAS DE AVISO


⚠ AVISO


EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.


	⚠ ADVERTENCIA
	Use siempre protección ocular cuando utilice esta herramienta o realice operaciones de mantenimiento en la misma.

	⚠ ADVERTENCIA
	Use siempre protección para los oídos cuando utilice esta herramienta.

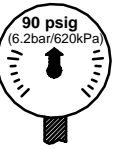
	⚠ ADVERTENCIA
	Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.

	⚠ ADVERTENCIA
	Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.

	⚠ ADVERTENCIA
	No coger la herramienta por la manguera para levantarla.

	⚠ ADVERTENCIA
	No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.

	⚠ ADVERTENCIA
	Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta.

	⚠ ADVERTENCIA
	Manejar la herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa).

Etiqueta de Aviso Internacional:	
Pida Pieza N°	
	

UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA (continúa)

- Cerciórese de que las chispas, en caso de producirse, se dirijan de modo que no constituyan un peligro.
- Conserve limpio el lugar de trabajo. Los espacios y bancos de trabajo llenos de estorbos acaban dando lugar a lesiones.
- Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado.
- No permita que se acerquen los niños. No permita que personas que estén de visita toquen la herramienta.
- Guarde las herramientas que no se usen. Cuando no se estén usando conviene guardar las herramientas en un lugar seco, alto o cerrado bajo llave, fuera del alcance de los niños.
- Use la herramienta conveniente. No fuerce una herramienta o accesorio pequeño a hacer el trabajo de una herramienta pesada. No utilice las herramientas para fines no previstos.
- Sujete las piezas. Use mordazas o un tornillo de banco para sostener la pieza.
- Retire las llaves de ajuste antes de utilizar la herramienta.
- Manténgase alerta. Vigile lo que está haciendo. Use el sentido común. No utilice la herramienta cuando esté cansado.

AVISOS ESPECIFICOS DE SIERRAS

- No use una Sierra sin la guarda apropiada.
- No use una hoja que tenga velocidad de uso recomendada menor de la velocidad libre actual de la herramienta.
- Los protectores móviles no deben bloquearse en la posición abierta. Cerciórese de que los protectores móviles funcionen libremente sin atascarse y que el mecanismo de retracción también funcione libremente.
- No use una hoja mayor de 8-1/4" de diámetro externo con la Sierra Modelo S80.
- Antes de montar una hoja, y después de todas las reparaciones de herramienta y siempre que se ofrezca una Sierra para uso, compruebe la velocidad libre de la Sierra con un tacómetro para asegurarse que su velocidad actual a 90 psig (6,2 bar/620 kPa) no exceda la velocidad libre media de la placa en más de 500 rpm..
- Inspeccione todas las hojas para ver si tienen grietas o roturas antes de montarlas. No use una hoja que esté rota o agrietada o de cualquier otra forma dañada.
- Antes de montar o sacar una hoja, desconecte la sierra de la línea de suministro de aire, o cierre el suministro de aire y purgue la manguera.
- Asegúrese que la hoja esté bien fijada en el eje. La hoja no debe estar muy floja ni muy apretada. No use casquillos reductores para adaptar una hoja a cualquier eje a menos que estos hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante de hojas.
- Usar siempre protección ocular o máscara protectora cuando maneje esta Sierra. También, use una máscara protectora o antipolvo si la operación de serrar produce un exceso de polvo. Utilice un sistema local de salida del aire de escape, si fuese necesario.
- Cambie siempre un guarda dañada, torcido o severamente desgastado.
- Use siempre hojas limpias y afiladas. Una hoja desafilada y/o una hoja con una incrustación de cola o alquitrán endurecido no cortará eficazmente. Limpie la hoja con aguarrás minerales o con agua caliente con jabón y séquela bien.
- Use el estilo de hoja apropiado para la aplicación.
- No transporte una Sierra con el motor en marcha.

AVISOS ESPECIFICOS DE SIERRAS (continúa)

- Mantenga las manos y ropa fuera de la hoja. La hoja de la Sierra Circular rodará por un tiempo antes de parar completamente al soltar el estrangulador.
- No presione sobre el costado de la hoja para detenerla.
- Use solamente la Sierra cuando esté sobre una plataforma estable y sujetando la Sierra con ambas manos. No use la Sierra mientras está subido a una escalera.
- Apoye bien la placa guía sobre la pieza a cortar cuando maneje la herramienta.
- No fuerce la Sierra en la pieza de trabajo. Puede que de un contragolpe si se fuerza o golpea la hoja mientras se está haciendo un corte.
- Use siempre las genuinas Bridas Ingersoll–Rand suministradas con la Sierra. No use nunca un sustituto.
- Monte la hoja y bridas como se instruye en este manual. Monte siempre la hoja de forma que la flecha en la hoja y la flecha en el Guarda Pivote apunten en la misma dirección.
- No use nunca la Sierra sin el Tornillo Retenedor de Brida instalado en su lugar apropiado en el extremo de Eje. Apriete siempre bien el Tornillo Retenedor de Brida como se instruye en este manual antes de usar la Sierra.
- No utilice una sierra montada en banco.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

— AJUSTE DEL LUBRICADOR —

El lubricador incorporado ha sido ajustado apropiadamente en la fábrica para producir la cantidad correcta de lubricación para la herramienta. La lubricación insuficiente puede ser el resultado de un fieltro obturado de lubricador. Para cambiar los fieltros proceda como sigue:

1. Saque el tapón del lubricador y vierta el contenido de la cámara de aceite.
2. Utilice unas pinzas para extraer la lana de la cámara.
3. Con un destornillador de hoja fina, saque el tornillo de ajuste del lubricador.
4. Utilice pinzas o un trozo de alambre torcido para extraer los fieltros del lubricador y colocar unos fieltros nuevos.
5. Coloque nuevamente el tornillo de ajuste del lubricador de modo que quede ligeramente hundido y coloque la lana.
6. Reponga el aceite.

— LUBRICACIÓN —



Ingersoll–Rand N° 50

Ingersoll–Rand N° 28
Ingersoll–Rand N° 100

Utilice siempre un lubricador de aire comprimido con estas herramientas. Recomendamos el siguiente conjunto de filtro–lubricador–regulador:

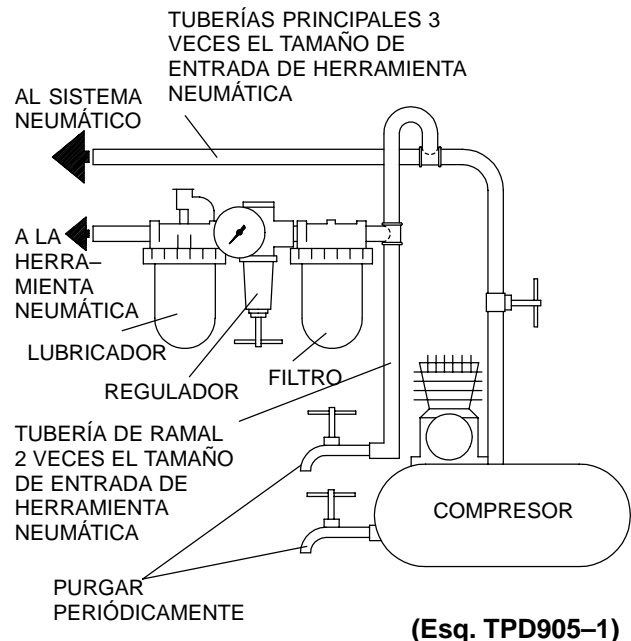
Internacional – N°. FRL30–C6–A29

Cuando no se pueda instalar un lubricador permanente, inyecte 1,5 cc de Aceite Ingersoll–Rand N° 50 en la admisión de aire antes de conectar la manguera. Saque el tapón del lubricador de la carcasa del motor y llene la cámara.

Tras cada ocho horas de funcionamiento, reponga el aceite. Lubrique periódicamente el soporte para bisel, el soporte para profundidad y todas las correderas y pivotes con aceite Ingersoll–Rand N° 28 o un aceite ligero.

A la carcasa de engranajes vacía se debe echar 3 cc de grasa Ingersoll–Rand N° 28, reponiendo el lubricante cada seis meses, lo que ocurra primero.

Tras cada año de servicio, elimine toda la grasa de la carcasa de engranajes y sustitúyala por 3 cc de grasa Ingersoll–Rand N° 28 nueva.



PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

INFORMACIÓN SOBRE EL REGULADOR



No intente desarmar el regulador.

El regulador sólo se suministra como unidad y está garantizado por toda la vida útil de la herramienta si se utiliza como es debido.

Antes de montarlo, examine detenidamente el regulador para ver si tiene cortes, rayaduras o abolladuras. Sustitúyalo por un nuevo regulador si fuese necesario. Verifique la velocidad en vacío antes de instalar la hoja.

HOJAS DE SIERRA

Desmontaje

1. Sujete las partes planas de la brida exterior de la hoja con una llave ajustable para impedir que gire el eje de la hoja.
2. Utilice una llave para desenroscar y quitar el tornillo de retención de la brida.
3. Retire la brida exterior de la hoja del eje de la hoja.
4. Retraiga el protector oscilante y retire la hoja a través de la base.

Montaje

1. Retraiga el protector oscilante e introduzca la hoja hacia arriba por la base, asegurándose de que los dientes de la hoja apunten en el sentido de giro de ésta (en sentido antihorario mirando hacia el lado de la herramienta en que va la hoja).
2. Pase la hoja sobre el eje de la hoja, seguido de la brida exterior de la hoja. Alinee las estrías del eje de la hoja.

3. Enrosque el tornillo de retención de la brida en el extremo del eje de la hoja.
4. Utilice una llave ajustable para sujetar las superficies planas de la brida exterior de la hoja a fin de impedir que gire el eje de la hoja. Apriete con una llave el tornillo de retención de la brida a 27–34 Nm.

Selección de la profundidad de corte

1. Coja la empuñadura del estrangulador con una mano y afloje la manilla con la otra mano.
2. Sostenga la base y eleve el motor y el protector por la empuñadura del estrangulador hasta alcanzar la profundidad deseada en la escala estampada en el borde del soporte de profundidad.
3. Apriete la manilla a fondo.

Selección del ángulo de corte

1. Afloje la manilla de corte en ángulo.
2. Incline el motor y el protector de la base hasta que obtenga la posición deseada tal y como se muestra en la escala que aparece en el borde del sector de inclinación delantera.
3. Apriete la manilla de corte en ángulo.

Posicionamiento y para el corte

1. Ponga la herramienta completamente en marcha apretando para ello la palanca reguladora situada en la empuñadura.
2. Alinee la línea de corte con la línea estampada en la base de la sierra y empuje la sierra hacia adelante. El protector oscilante se retirará hacia dentro del protector estacionario al entrar la hoja en el material que se va a cortar.
3. Al acabar de cortar, suelte la palanca de mando y saque la sierra de la pieza en la que se está trabajando. El protector oscilante se moverá inmediatamente fuera del protector estacionario para cubrir la hoja de la sierra.

ESPECIFICACIONES

Modelo	Velocidad en vacío	Tamaño de Hoja (diám.)		Peso (hoja excluida)		■ Nivel de Sonido dB (A)		◆ Nivel de Vibraciones
	rpm	pulg.	mm	lb.	Kg.	Presión	•Potencia	m/s ²
S80–EU	4.000	8 1/4	210	14,6	6,6	85,6	98,6	1,0

- Comprobado conforme a la norma ANSI S5.1–1971 a velocidad en vacío
- ◆ Comprobado conforme a la norma ISO8662–1 al cortar
- ISO3744

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes Ingersoll-Rand, Co.
(nombre del proveedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(domicilio)

declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

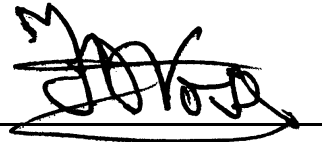
Sierras Circulares Neúmaticas de las Series S80-EU

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas y se ajusta a la prueba tipo de ejemplo, tal cual la certifica la AEA Technology en su certificado n° 0466/95/6

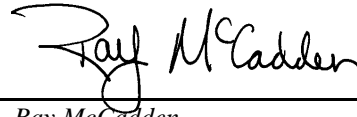
98/37/CE

conforme a los siguientes estándares: ISO8662

Gama de No. de Serie: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Nombre y firma de las personas autorizadas



Ray McCadden
Nombre y firma de las personas autorizadas

Octubre, 1999

Fecha

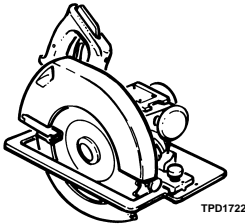
Octubre, 1999

Fecha

NOTA

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO LAS DESTRUYA.

Una vez vencida la vida útil de la herramienta, se recomienda desmontar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas según el material de fabricación para que puedan ser recicladas.



03530268

Form P6495-EU
Versie 8
Oktober, 1999

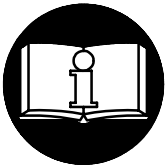
NL

INSTRUCTIES VOOR TYPE S80-EU CIRKELZAAG

LET WEL

Het Type S80-EU Cirkelzaagmachine kan, wanneer het juiste zaagblad wordt aangebracht, door aannemers worden gebruikt voor het zagen van beton, graniet, zware aluminium profielen, stalen buismaterialen, timmer- en constructiehout, plankwerken, etc. Omdat zij geen elektrische kabels hebben, zijn deze cirkelzaagmachines bij uitstek geschikt voor werk op scheepswerven en in natte omgevingen.

Ingersoll-Rand is niet aansprakelijk voor door de klant aangebrachte veranderingen aan de gereedschappen voor toepassingen waarover met Ingersoll-Rand geen voorafgaand overleg werd gepleegd.

**WAARSCHUWING**

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN.
EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN.
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN
DIT HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.
NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN
KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij de inlaat met een luchttoevoerslang, die een inwendige diameter van 3/4" (19 mm) heeft. Het laten werken bij een hogere luchtdruk zal resulteren in een te hoog toerental en kan lichamelijke letsel tot gevolg hebben.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zie tekening TPD905-1 voor een typisch leidingnet.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken. Stof, corrosieve dampen en/of te grote vochtigheid kan de motor van persluchtgereedschappen ruïneren en de prestatie ervan beïnvloeden.
- Uitsluitend door Ingersoll-Rand aanbevolen smeermiddelen gebruiken. De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal) vliegtuigbrandstoffen.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u

dit gereedschap bedient of er

onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.

- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend. Aangeraden wordt om, wanneer nodig, andere beschermende uitrustingen te gebruiken, zoals handschoenen, schort en helm.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het bewegende eind van het gereedschap.
- Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig persluchtgereedschap zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.
- Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag u zich niet te ver uitstrekken. Hoge reactiekoppels kunnen voorkomen bij of beneden de aanbevolen luchtdruk.
- De hulpstukken van het gereedschap kunnen even blijven draaien nadat de bediening is losgelaten.
- Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens het werk te hervatten. Bij een storing van de energievoorziening te allen tijde de regelklep ontkoppelen.
- Uitsluitend de door Ingersoll-Rand aanbevolen bijbehorende hulpstukken gebruiken.
- Niet in explosieve atmosferen of op explosieve of ontvlambare materialen gebruiken.
- Geen elektrische kabels doorzagen. Deze gereedschappen zijn niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.

LET WEL

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll-Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan het vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll-Rand Servicenter.

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde
Ingersoll-Rand Kantoor of Wederverkoper.

© Ingersoll-Rand Company 1999

Gedrukt in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

LABELS MET WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING

NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

	⚠ WAARSCHUWING
	U moet te allen tijde oog- beschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.

	⚠ WAARSCHUWING
	Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt be- diend.

	⚠ WAARSCHUWING
	Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.

	⚠ WAARSCHUWING
	Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke hou- dingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.

	⚠ WAARSCHUWING
	Het gereedschap niet aan de slang dragen.

	⚠ WAARSCHUWING
	Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittings gebruiken.

	⚠ WAARSCHUWING
	Steeds in een goede houding staan. Als u het gereed- schap bedient mag U zich niet te ver uitstrekken.

	⚠ WAARSCHUWING
	Bedienen tot een maximum luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa),

Internationale
waarschuwinglabel:
Bestel onderdeel nr. _____

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP (vervolg)

- Zorg ervoor dat vonken, wanneer deze worden afgegeven, worden weggeleid zodat ze geen gevaar zullen veroorzaken.
- Houd de werkruimte schoon. Rommelige ruimten en werkbanken vragen om ongelukken.
- Houd de werkruimte goed verlicht.
- Houd kinderen uit de buurt. Laat bezoekers het gereedschap niet aanraken.
- Berg niet in gebruik zijnde gereedschappen op. Wanneer het niet wordt gebruikt moet het op een droge, hoge of afgesloten plaats worden opgeborgen, buiten het bereik van kinderen.
- Het juiste gereedschap gebruiken. Een klein gereedschap of hulpstuk niet forceren het werk te doen van een gereedschap voor zwaar gebruik. Gereedschappen niet gebruiken voor doeleinden waarvoor ze niet zijn bedoeld.
- Maak werkstuk vast. Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden.
- Voorafgaand aan gebruik eerst stelspieën en sleutels verwijderen.
- Blijf opmerkzaam. Let op wat u doet. Gebruik uw gezond verstand. Het gereedschap niet gebruiken wanneer u vermoeid bent.

SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN VOOR CIRKELZAGEN

- U mag een cirkelzaag nooit zonder de juiste beveiligingen gebruiken.
- U mag nooit een zaagblad gebruiken waarvan het aanbevolen onbelaste toerental lager is dan het feitelijke toerental van de Zaagmachine.
- Bewegende beschermingen mogen niet worden vergrendeld in de geopende positie. Zorg ervoor dat beweegbare beschermingen vrij en zonder storing kunnen werken en dat het terugtrekmechanisme onbelemmerd kan werken.
- U mag bij een Type S80 Cirkelzaag nooit een zaagblad gebruiken waarvan de diameter groter is dan 8-1/4" (210 mm).
- Voordat een zaagblad wordt aangebracht, na alle aan het gereedschap uitgevoerde reparaties en voordat een Zaagmachine voor gebruik mag worden afgegeven, moet eerst met een toerenteller het onbelast vermogen van de Zaagmachine worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat het feitelijk toerental bij 90 psig (6.2 bar/620 kPa) het in de naamplaat ingestampde toerental van 500 omw/min niet te boven gaat.
- Voordat ze worden aangebracht alle bladen op afgespatte schilfers of barsten controleren. U mag in geen geval een zaagblad gebruiken dat geschilderd, gebarsten of op andere wijze beschadigd is.
- Voordat een zaagblad wordt aangebracht of verwijderd eerst de Cirkelzaag van de luchttoevoerleiding ontkoppelen, of de luchttoevoer afsluiten en de slang ontluichten.
- Lat erop dat het zaagblad goed op de as past. Het blad mag niet te nauwsluitend zijn en ook niet te los passen. Men mag geen naafbussen gebruiken om het blad op de as passend te maken, tenzij deze naafbussen werden meegeleverd door de fabrikant van de zaagbladen of door hem werden goedgekeurd.
- Wanneer u de Cirkelzaag bedient moet u te allen tijde een oogbescherming of een gezichtsmasker dragen. Wanneer tijdens het zagen een grote stofontwikkeling ontstaat dan moet een gezichts- of stofmasker worden gedragen. Wanneer nodig een lokaal uitlaatontluchting gebruiken.

SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN VOOR CIRKELZAGEN (vervolg)

- Een beschadigde, verbogen of versleten beveiliging moet te allen tijde worden vervangen.
- U moet altijd schone, scherpe zaagbladen gebruiken. Een bot blad en/of een blad met een aanzetting van harsen en hard geworden pek zal niet efficiënt zagen. Een niet schoon zaagblad schoonmaken met minerale oplosmiddelen of met warm water en zeep, en daarna goed afdrogen.
- Voor elke toepassing moet steeds het juiste type zaagblad worden gebruikt.
- De Cirkelzaag niet dragen wanneer de motor nog loopt.
- Houd uw handen en kleding weg van het zaagblad. Het zaagblad van een Cirkelzaag zal, nadat de bedieningshendel is losgelaten, blijven doorlopen voordat hij stopt.
- Laat de rotatie van het blad niet stoppen door een op de zijkant uitgeoefende druk.
- De Cirkelzaag uitsluitend bedienen wanneer u op een vaste ondergrond staat en de Cirkelzaag met beide handen vasthoudt. U mag de Cirkelzaag niet bedienen wanneer u op een ladder staat.
- Tijdens bedrijf moet u de leiplateau in zijn geheel op het werkstuk laten drukken.
- U mag de Cirkelzaag niet met kracht in het werkstuk aanbrengen. De Cirkelzaag kan terugslaan wanneer het zaagblad wordt geforceerd, of het komt vast te zitten op het moment dat een zaagsnede wordt gemaakt.
- U moet te allen tijde de originele Ingersoll-Rand Flenzen gebruiken die bij de Cirkelzaag zijn meegeleverd. Nooit een vervanging gebruiken.
- Het zaagblad en de flenzen aanbrengen op de wijze als aangegeven in dit handboek. Het zaagblad altijd zo monteren dat de erop aangebrachte pijl in dezelfde richting wijst als de pijl aangebracht op de Scharnierende Beschermkap.
- De Cirkelzaag mag nooit worden gebruikt wanneer de Borgschroef voor de Flens niet op zijn plaats in het eind van de As is aangebracht. Voordat de Cirkelzaag wordt bediend eerst de Borgschroef voor de Flens goed vastdraaien als aangegeven in dit handboek.
- De zagen niet gebruiken in een op een werkbank aangebrachte opstelling.

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

— AFSTELLING VAN DE OLIEHOUDER —

De ingebouwde smeerinrichting werd op de fabriek op de juiste wijze afgesteld om de juiste hoeveelheid smering voor het gereedschap te geven. Onvoldoende smering kan leiden tot verstopte olieviltjes in de smeerinrichting. Deze viltjes worden op de volgende wijze vervangen:

1. Verwijder de stop voor de oliehouder en giet de olie uit de oliekamer.
2. Verwijder het wolvielt met een pincet uit de kamer.
3. Met een schroevendraaier met een dun blad de Stelschroef voor de Oliehouder verwijderen.
4. Met een pincet of een stukje gebogen draad de Olieviltjes verwijderen en een set nieuwe viltjes aanbrengen.
5. Breng de Stelschroef voor de Oliehouder weer, een beetje verzonken, aan en vervang het wolvielt.
6. Vul de olievoorraad weer op.

DE SMERING



Ingersoll-Rand Nr. 50



Ingersoll-Rand Nr. 28
Ingersoll-Rand Nr. 100

Men moet bij deze gereedschappen steeds een in-lijn aangesloten drukluchtsmeerinrichting gebruiken.

Wij bevelen u de volgende

Filter-Smeerinrichting-Regeleenheid aan:

Internationaal – Nr. FRL30-C6-A29

In die gevallen waar geen permanente smeerinrichting kan worden aangebracht moet, voordat de luchtslang wordt aangebracht, eerst 1.5 cc Ingersoll-Rand Nr. 50 Olie

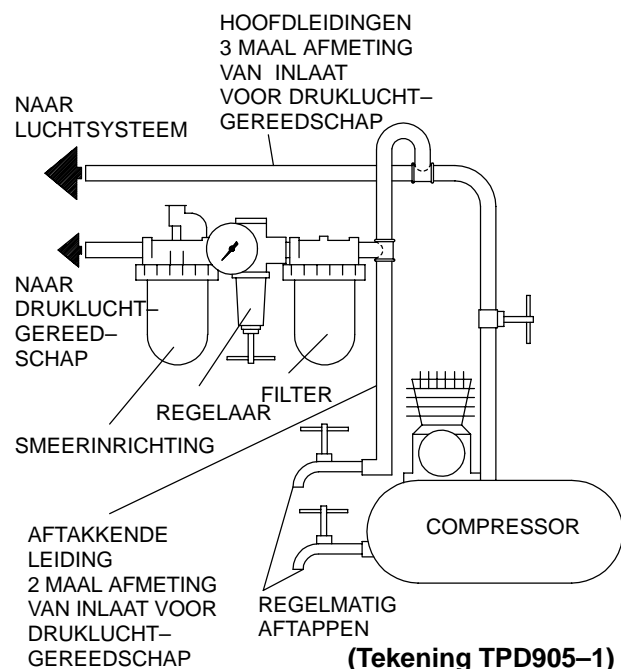
in de luchtinlaat worden gegoten. Verwijder de Stop voor de Oliehouder van het Motorhuis en vul de kamer.

Na elke acht bedrijfsuren, de olievoorraad opvullen.

Periodiek de steunen voor de afgeschuinde kant, de dieptesteunen en alle vlakken en draaipunten met Ingersoll-Rand Nr. 28 Vet of een dunne olie smeren.

Vul een lege Drijfwerkkast met 3 cc Ingersoll-Rand Nr. 28 Vet, en vul deze na elke 6 maanden weer op, of doe dit zo vaak als dit nodig blijkt te zijn.

Na elk jaar in gebruik, de Tandwielkast van alle vet ontdoen en vervangen met 3 cc nieuw Ingersoll-Rand Nr. 28 Vet.



INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

INFORMATIE OVER TOERENBEGRENZER

WAARSCHUWING

U mag niet proberen de Toerenbegrenzer te demonteren.

De Toerenbegrenzer is uitsluitend als een eenheid verkrijgbaar en wordt, wanneer niet verkeerd gebruikt, gegarandeerd voor de levensduur van het gereedschap. Voordat met de assemblage wordt begonnen eerst de complete Toerenbegrenzer zorgvuldig controleren op knikken, groeven of deuken. Wanneer nodig door een nieuwe Complete Toerenbegrenzer vervangen. Voordat het zaagblad wordt aangebracht eerst het onbelast toerental testen.

ZAAGBLADEN

Verwijderen

1. Pak de vlakke kanten van de Buitenste Flens voor de Schijf beet met een verstelbare sleutel zodat de As voor de Schijf niet kan ronddraaien.
2. Met een Sleutel voor de Borgschroef, aangebracht in de Borgschroef voor de Flens, de Borgschroef voor de Flens losdraaien en daarna verwijderen.
3. Verwijder de Buitenste Flens voor de Schijf van de As voor de Schijf.
4. Trek de Scharnierende Beschermpak terug en verwijder het Zaagblad via de onderkant.

Installatie

1. Trek de Scharnierende Beschermpak terug en breng het Zaagblad aan via de onderkant. Zorg ervoor dat de tanden van het Zaagblad in de richting wijzen waarin het Zaagblad zal draaien (Tegen de wijzers van de klok in mee wanneer men naar de zaagblad-kant van de machine kijkt).
2. Schuif de Schijf, gevolgd door de Flens voor de Buitenste Flens voor de Schijf, over de As voor de Schijf. Breng de spieën op de As voor de Schijf in één lijn.

3. Draai de Borgschroef voor de Flens in het uiteinde van de As voor de Schijf.
4. Pak de vlakke kanten van de Buitenste Flens voor de Schijf beet met een verstelbare sleutel zodat de As voor de Schijf niet kan ronddraaien. Breng de Sleutel voor de Borgschroef aan in de Borgschroef voor de Flens de Borgschroef voor de Flens en draai de Schroef aan tot een koppel van 20 tot 25 ft-lb (27 tot 34 Nm).

Afstellen van de Diepte van de Zaagsnede

1. Pak de Hendel van de Regelaar met één hand beet en maak de Knop met de andere los.
2. Houd de basis vast en til met de Hendel van de Regelaar de motor en bescherming op tot de gewenste diepte aangegeven op de schaal die is ingekrast op de rand van de dieptesteun.
3. Maak de Knop goed vast.

Afstellen van de Hoek van een Zaagsnede

1. Maak de kipknop los.
2. Kantel de motor en de Beschermpak op de Onderkant zover tot de gewenste afstelling is verkregen, deze kan worden afgelezen op de schaal aangebracht aan de zijkant van het Voorkant van het Kantel-deel.
3. Maak de kipknop vast.

Richten en zagen

1. De regelaar wijd openen via een inknippen van de in de Hendel aangebrachte Bedieningshendel.
2. Breng het merkteken dat moet worden gevolgd in lijn met de kraslijn in de Basis en druk de zaag naar voren. Op het moment dat het Zaagblad het materiaal binnengaat zal de Scharnierende Beschermpak zich terugtrekken en een Stationaire Beschermpak worden.
3. Wanneer het werk is verricht de Bedieningshendel loslaten en de Cirkelzaag van het werk tillen. De Scharnierende Beschermpak zal onmiddellijk uit zijn stand van Stationaire Beschermpak terugdraaien en het Zaagblad bedekken.

SPECIFICATIES

Type	Onbelast toerental	Zaagblad (dia.)		gewicht zonder blad		■ Geluidsniveau dB (A)		◆ Trillingsniveau
		in.	mm	lb.	Kg.	Druk	• Vermogen	m/s ²
S80-EU	4.000	8 1/4	210	14,5	6,6	85,6	98,6	1,0

- Getest overeenkomstig ANSI S5.1-1971 bij onbelast toerental
- ◆ Getest overeenkomstig ISO8662-1 wanneer wordt geknipt
- ISO3744

SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij Ingersoll-Rand, Co.
(naam leverancier)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adres)

verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:

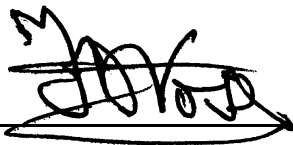
Type S80-EU Cirkelzaag

waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven en komt overeen met de beoordeling van het typespecimen zoals gecertificeerd door AEA Technologie, Certificaat nr. 0466/95/6.

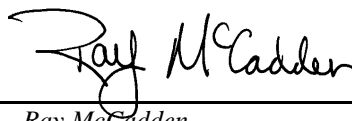
98/37/EG

overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: ISO8662

Serienummers: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Naam en handtekening van gemachtigde personen



Ray McCadden
Naam en handtekening van gemachtigde personen

Oktober, 1999

Datum

Oktober, 1999

Datum

LET WEL

DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN. NIET Vernietigen.

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

**Service Centers
Centres d'entretien
Niederlassungen
Centri di Assistenza
Centros de Servicio
Service Centra**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House
TN 37188
USA
Tel: (615) 672 0321
Fax: (615) 672 0801

Ingersoll-Rand
Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich Bolton
Lancashire BL6 6JN
England
UK
Tel: (44) 1204 880890
Fax: (44) 1204 880388

Ingersoll-Rand
Equipements de Production
111 avenue Roger Salengro
BP 59
F – 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand
Camino de Rejas 1, 2–18
B1S
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 5218671

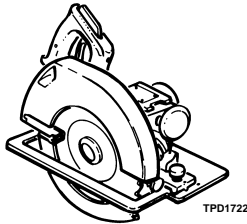
Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK – 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH –1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332



03530268

Formular P6495-EU2
8. Udgave
Oktober, 1999

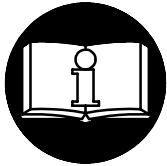
VEJLEDNING TIL RUNDSAV, MODEL S80-EU

BEMÆRK

Rundsav model S80-EU kan med den rette klinge bruges til savning i beton, granit, svære aluminiumsprofiler, stålrør, tømmer, osv. Da der ikke kræves elkabler, er denne sav ideel til brug på stålværfter og i våde omgivelser.

Ingersoll-Rand påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som Ingersoll-Rand ikke på forhånd er blevet konsulteret om.

⚠ ADVARSEL!



**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET
AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.**

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselslange, der har en indvendig diameter på 19 mm. Hvis der bruges et højere lufttryk, vil arbejdshastigheden blive for høj, og der vil være risiko for personskade.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Se tegning, TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren, tør luft. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj og reducere værktøjets ydelse.
- Der må kun anvendes smøremidler, som anbefales af Ingersoll-Rand. Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj.

- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj. Der skal om nødvendigt benyttes andet beskyttelsesudstyr som f.eks. handsker, forklæde og hjelm.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af værktøjet.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særligt opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
- Der skal hele tiden holdes en kropsstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Der kan forekomme voldsomme reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Værktøjsindsatsen kan fortsætte med at rotere et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages. Slip altid gashåndtaget i tilfælde af energiforsyningen.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Dette værktøj må ikke bruges i eksplosive arbejdsmiljøer eller på eksplosive eller antændelige materialer.
- Pas på ikke at save i el-ledninger og -kabler. Dette værktøj er ikke isoleret mod kontakt med strømførende materialer.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjssydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 1999

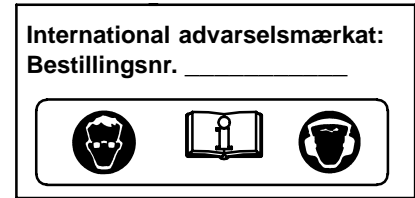
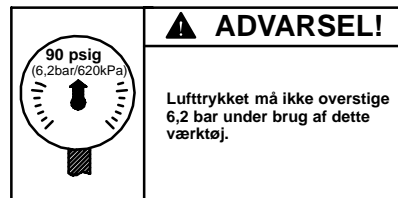
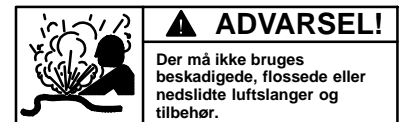
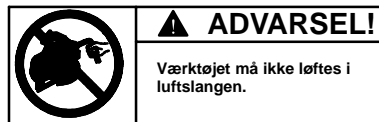
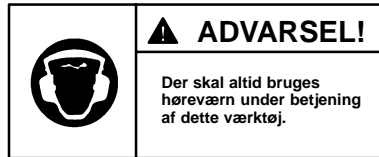
Trykt i USA

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

ADVARSELSMÆRKATER

⚠ ADVARSEL!

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.



ANVENDELSE AF VÆRKTØJET (fortsat)

- Sørg for, at eventuelle gnister springer i en retning, hvor de ikke frembringer en risiko.
- Hold arbejdsområdet rent. Rod på arbejdsstedet og arbejdsbænke medfører risiko for personskade.
- Hold arbejdsområdet godt oplyst.
- Hold børn på afstand. Lad ikke besøgende røre ved værktøjet.
- Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke er i brug. Værktøjet skal opbevares på et tørt sted, som er højtbeliggende eller aflåst, så det er utilgængeligt for børn.
- Brug det rette værktøj. Brug ikke småt værktøj, tilbehør eller indsatser til at udføre opgaver, som kræver et svært værktøj. Brug ikke værktøj til et formål, som det ikke er beregnet til.
- Fastgør emnet. Brug skruetvinge el. lign. til at holde emnet fast.
- Fjern justeringsnøgler og skruenøgler før brug.
- Vær bevidst om, hvad du laver. Brug din sunde fornuft. Anvend ikke værktøjet, hvis du er træt.

SÆRLIGE ADVARSLER FOR SAVE

- En sav må ikke bruges uden den korrekte beskyttelseskærm.
- Der må ikke bruges klinger med en anbefalet arbejdshastighed, der er lavere end savens faktiske, fri hastighed.
- Flytbare beskyttelseskærme må ikke fastlåses i åben stilling. Sørg for, at flytbare beskyttelseskærme kan bevæges frit uden at sidde fast, og at returmekanismen fungerer ordentligt.
- Model S80 må ikke bruges med klinger, der har en udvendig diameter på mere end 8-1/4 tommer.
- Før en sav udleveres til personale samt før montering af en klinge og efter reparationsarbejde, skal savens fri hastighed altid kontrolleres ved hjælp af en omdrejningstæller for at sikre, at dens faktiske omdrejningstal ved et lufttryk på 6,2 bar ikke overstiger det på fabriksmærkatet stemplede eller trykte omdrejningstal med mere end 500 omdrejninger i minuttet.
- Alle klinger skal efterses for eventuelle hak og revner før montering. Der må ikke anvendes klinger med hakker eller revner eller klinger, som er beskadiget på anden vis.
- Før montering eller afmontering af en klinge, skal lufttilførslen til saven afbrydes ved at frakoble luftslangen eller lukke for hovedforsyningen og tømme slangen.
- Det skal sikres, at klingens aksel passer nøjagtigt sammen. Klingens aksel må hverken være for stramt eller løst monteret. Der må ikke anvendes reduktionsbøsninger til at tilpasse en klinge til en aksel, medmindre bøsningerne er leveret og anbefalet af slibeskiveproducenten.
- Der skal altid bæres beskyttelsesbriller eller visir under brug af en sav. Endvidere skal der bruges en ansigts- eller støvmaske, hvis savningen frembringer store mængder støv. Anvend om nødvendigt lokal udblæsningsventilation.
- En beskadiget, bøjet eller stærkt nedslidt beskyttelseskærm skal altid udskiftes.
- Der skal altid bruges rene, skarpe klinger. Døve klinger og/eller klinger belagt med storknet harpiks og beg, vil ikke save ordentligt. Sådanne klinger kan renses med mineralisk sprit eller varmt sæbevand, og skal derefter tørres grundigt.
- Der skal anvendes klinger af den rette type til den aktuelle opgave.
- Man må aldrig bære rundt på saven, mens motoren kører.

SÆRLIGE ADVARSLER FOR SAVE (fortsat)

- Hænder og tøj skal holdes i sikker afstand fra klingens. Klingens i en rundsav vil fortsætte med at rotere et stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Stop ikke klingens rotation ved at lægge tryk på den.
- Saven må kun bruges, mens man står på en stabil platform og har godt greb om saven med begge hænder. Saven må aldrig bruges, mens man står på en stige.
- Lad savsværdet hvile på emnet, når saven ikke er i brug.
- Saven må ikke trykkes mod emnet med magt. Der kan forekomme voldsomt tilbageslag af saven, hvis klingens føres med magt eller bliver klemt under savning.
- Der skal altid bruges originale flanger fra Ingersoll–Rand med denne sav. Der må aldrig bruges erstatningsflanger.
- Klingens og flangerne skal monteres som beskrevet i denne vejledning. Klingens skal altid monteres, så pilen på klingens og pilen på flangen peger i samme retning.
- Saven må aldrig bruges, uden at låsemøtrikken er korrekt skruet på enden af akslen. Låsemøtrikken skal altid strammes forsvarligt som beskrevet i denne vejledning, før saven tages i brug.
- Anvend ikke save i bænkmønteret konfiguration.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

JUSTERING AF SMØRENIPPEL

Den indbyggede smøreanordning er fra fabrikken indstillet til at smøre værktøjet i det nødvendige omfang. Hvis filtindsatserne i smøreniplen tilstoppes, kan det resultere i utilstrækkelig smøring af værktøjet. Filtindsatserne udskiftes som beskrevet herunder:

1. Proppen i smøreniplen fjernes og olien hældes ud af oliekommeret.
2. Uldet tages ud af kammeret ved hjælp af en pincet.
3. Justeringsskruen skrues ud af smøreniplen med en lille skruetrækker.
4. Filtindsatserne fjernes ved hjælp af en pincet eller et bøjet stykke ståltråd, og nye indsatses sættes i.
5. Justeringsskruen skrues i smøreniplen igen, til den er en anelse under overkanten af skruehullet, og uldet sættes i igen.
6. Der efterfyldes med olie.

SMØRING



Ingersoll–Rand nr. 50



Ingersoll–Rand nr. 28
Ingersoll–Rand nr. 100

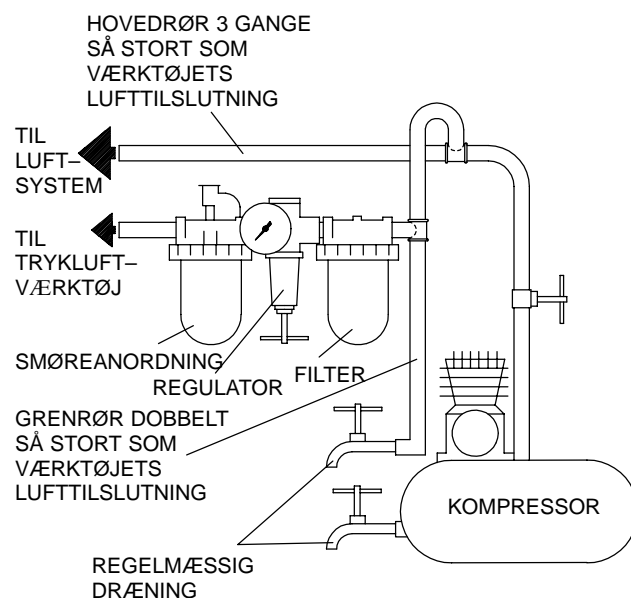
Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed:

Internationalt – nr. FRL30–C6–A29

Hvis der ikke kan installeres en permanent smøreanordning, skal der sprøjtes ca. 1,5 kubikcentimeter olie af typen Ingersoll–Rand nr. 50 ind i lufttilslutningen, før luftslangen påmonteres. Proppen i smøreniplen fjernes fra motorhuset, og oliekommeret fyldes med olie.

Efter hver 8. driftstime skal der efterfyldes med olie. Med regelmæssige mellemrum skal skråbeslaget, dybdebeslaget og alle glidelejer og drejetapper smøres med fedt af typen Ingersoll–Rand nr. 28 eller med en let olie.

Hvis gearhuset er tomt, fyldes det med 3 kubikcentimeter fedt af typen Ingersoll–Rand nr. 28, eller der efterfyldes med olie hver 6. måned, afhængig af hvad der nås først. Efter hvert driftsår, skal alt fedt renses af gearhuset, som derefter smøres med 3 kubikcentimeter nyt fedt af typen Ingersoll–Rand nr. 28.



(Tegning TPD905–1)

REGULATORINFORMATION



ADVARSEL!

Man må aldrig forsøge at demontere regulatoren.

Regulatoren fås kun som en samlet enhed og garanteres at holde lige så længe som værktøjet, forudsat at den behandles ordentligt.

Før montage, skal regulatoren efterses grundigt for eventuelle tegn på beskadigelse som f.eks. hakker, revner og buler. Regulatoren skal om nødvendigt udskiftes med en ny enhed. Sagens fri hastighed skal afprøves, før klingens sættes på emnet.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SAVKLINGER

Afmontering

1. De flade sider af den udvendige klingeflange holdes fast i en svensknøgle for at forhindre klingesakslen i at rotere.
2. Holdeskruenøglen stikkes ind i flangeholdeskruen, og holdeskruen skrues af.
3. Den udvendige klingeflange tages af klingesakslen.
4. Beskyttelsesskærmen trækkes tilbage, og klingens tages ud fra undersiden.

Installation

1. Beskyttelsesskærmen trækkes tilbage, og klingens sættes på plads fra undersiden, idet man sikrer sig, at tænderne på klingens peger i den retning, som klingens roterer i (Mod uret set fra den side af savens, hvor klingens sidder).
2. Klingens sættes på klingesakslen efterfulgt af den udvendige klingeflange. Mangenoterne på klingesakslen indjusteres.
3. Flangeholdeskruen skrues ind i enden af klingesakslen.
4. De flade sider af den udvendige klingeflange holdes fast med en svensknøgle for at forhindre klingesakslen i at rotere. Holdeskruen sættes i flangeholdeskruen, og skruen strammes til et moment på mellem 27 og 34 Nm.

Indstilling af skæredybden

1. Tag fat om regulatorhåndtaget med den ene hånd og løsn grebet med den anden hånd.
2. Hold fast om basen og løft motor og værn i regulatorhåndtaget, indtil den ønskede dybde vises på skalaen, som er afmærket på kanten af dybdebeslaget.
3. Stram grebet forsvarligt.

Indstilling af skærevinklen

1. Løsn skråtilningsgrebet.
2. Motoren og beskyttelsesskærmen hældes på underdelen, indtil den ønskede indstilling nås, som vist på skalaen på kanten af det forreste hældningsstykke.
3. Stram skråtilningsgrebet.

Savning

1. Savens startes og køres op til fuld arbejdshastighed ved at trykke på tangentarmen i håndtaget.
2. Ret mærket, som skal følges, ind efter streglinjen på basen og skub saven fremad. Den nederste beskyttelsesskærm skubbes inden i den øverste beskyttelsesskærm, efterhånden som klingens arbejder sig gennem emnet.
3. Når emnet er savet igennem, slippes tangentarmen, og savens løftes væk fra emnet. Den nederste beskyttelsesskærm svinger med det samme tilbage og dækker klingens.

SPECIFIKATIONER

Model	Fri hastighed	Klingestørrelse (dia.)		Vægt uden blad		■ Lydniveau dB (A)		◆ Vibrations- niveau
		o/min.	tommer	mm	lb.	Kg.	Tryk	• Effekt
S80-EU	4.000	8 1/4	210	14,5	6,6	85,5	98,5	1,0

- Afprøvet i overensstemmelse med ANSI S5.1-1971 ved fri hastighed
- ◆ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-1 under savning
- ISO3744

FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adresse)

erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

Rundsav, model S80-EU

som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver og svarer til den typeundersøgelse, som er godkendt af AEA Technology, Certifikatnr. 0466/95/6

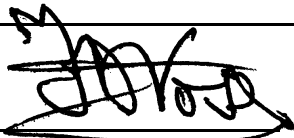
98/37/EF

ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

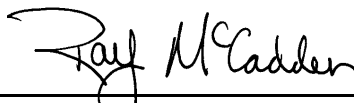
ISO8662

(1994 →) XUA XXXXX →

Serienr. _____



D. Vose
Ansvarliges navn og underskrift



Ray McCadden
Ansvarliges navn og underskrift

Oktober, 1999

Dato

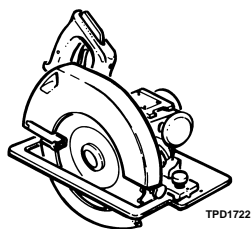
Oktober, 1999

Dato

BEMÆRK

DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES. MÅ IKKE DESTRUERES.

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.



03530268

Blankett P6495-EU2

Utgåva 8
Oktober, 1999

S

INSTRUKTIONER FÖR MODELL S80-EU LUFTDRIVEN CIRKELSÅG

OBS!

Modell S80-EU luftdriven cirkelsåg kan med lämplig klinga användas av entreprenadföretag till att kapa betong, granit, tjocka aluminiumprofiler, stålrör, timmer, plank, etc. Då det inte finns några elektriska kablar är dessa sågar idealiska för varv och fuktiga miljöer.

Ingersoll-Rand är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat Ingersoll-Rand.

⚠ VARNING

**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.**

**DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM
SKALL ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL.
UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.**

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 19 mm (3/4 tum).
Användning vid för högt lufttryck innebär för hög vertikalshastighet och kan leda till skador.
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se Bild. TPD905-1 för en typisk installation.
- Använd alltid ren, torr luft. Damm, frätande ångor och/eller för hög luftfuktighet kan förstöra motorn hos luftverktyg och påverka prestanda.
- Använd endast smörjmedel som rekommenderas av Ingersoll-Rand. Smörj aldrig verktygen med lättantä eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.

- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Använd andra personliga skydd som handskar, förkläde och hjälm vid behov.
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från den roterande verktygsdelen.
- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Verktygstillbehören kan fortsätta att rotera under en kort stund efter det att pådraget släppts.
- Tryckluftsdreven verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller obehaglig ställning kan vara skadliga för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du använder verktyget igen.
Släpp alltid pådraget om lufttrycket skulle försvinna.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderas av Ingersoll-Rand.
- Använd inte verktyget i explosiv atmosfär eller på explosiva eller lättantändliga material.
- Såga inte i elektriska ledningar. Verktyget är inte isolerat mot kontakt med elektrisk spänning.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra säkerhetsrisker, minskade verktygsprestanda och ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier upphör att gälla. Reparationer får endast utföras av legitimerad, utbildad personal. Rådfråga närmaste legitimerade Ingersoll-Rand servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste Ingersoll-Rand kontor eller distributör.

© Ingersoll-Rand Company 1999

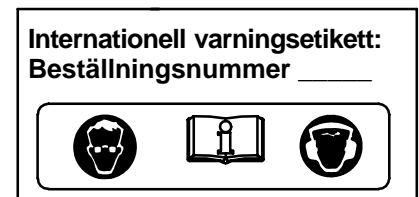
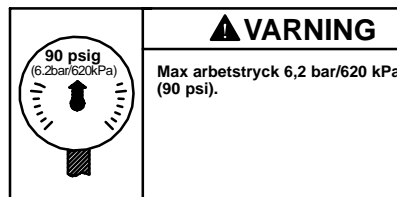
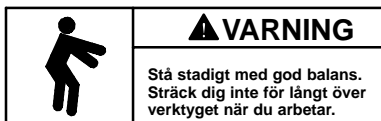
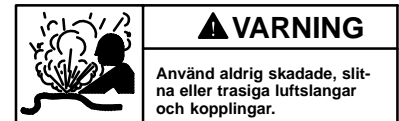
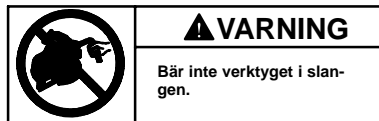
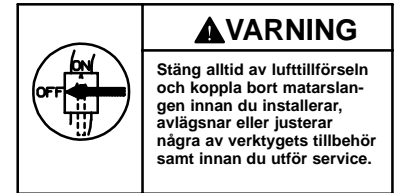
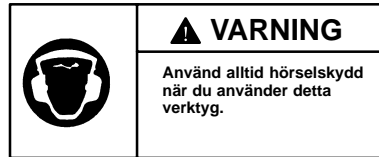
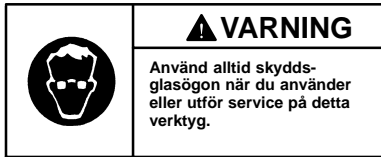
Tryckt in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

! VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.



VERKTYGETS ANVÄNDNING (fortsättning)

- Om gnistor uppstår, se till att rikta dem så att de inte orsakar skada.
- Håll arbetsytan ren. Belamrade arbetsytor och bänkar kan leda till olyckor.
- Se till att ha bra arbetsbelysning.
- Håll barn på avstånd. Låt inte besökare ta i verktyget.
- Ställ undan verktyg som inte används. När verktygen inte används ska de förvaras på en torr, högt belägen eller låst plats, utom räckhåll för barn.
- Använd rätt verktyg. Använd inte lätta verktyg eller

tillbehör för arbetsuppgifter som kräver kraftigare verktyg. Använd inte verktyg till ändamål som de inte är avsedda för.

- Fäst arbetsstycket. Fäst arbetsstycket med skruvståd eller skruvting.
- Ta bort justeringsnycklar och andra nycklar före användning.
- Var alert. Titta på vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyg när du är trött.

SPECIFIKA VARNINGAR FÖR SÅGAR

- Använd inte sågen utan skydd.
- Använd inte klingor med lägre rekommenderad hastighet än sågens fria hastighet.
- Rörliga skydd får inte vara låsta i öppet läge. Kontrollera att rörliga skydd arbetar fritt utan att fastna och att indragningsmekanismen löper fritt.
- Använd inte klingor med större ytterdiameter än 8-1/4 tum till sågmodellen S80.
- Kontrollera den fria hastigheten hos sågen med en varvräknare innan du monterar en klinga, efter reparationer och innan en såg tas i drift för att säkerställa att faktisk hastighet vid 6,2 bar/620 kPa (90 psi) inte överstiger den fria hastighet som är instämplad på verktygets namnplåt med mer än 500 varv per minut.
- Kontrollera att alla klingor är fria från hack och sprickor innan de monteras. Använd inte klingor med hack, sprickor eller andra skador.

- Koppla loss sågen från luftmatningen eller stäng av lufttillförseln och dränera slangen innan du monterar eller demonterar en klinga.
- Kontrollera att klingan passar på axeln. Klingan ska varken sitta för hårt eller för löst. Använd inte förminskningsbussningar för att anpassa klingan till någon axel, om de inte levereras och rekommenderas av tillverkaren.
- Använd alltid ögonskydd eller ansiktsskydd när du använder sågen. Använd också ansiktsmask eller dammskydd om det uppstår mycket damm vid sågningen. Använd lokalt utsug om det behövs.
- Byt alltid ut skadade, böjda eller utnötta skydd.
- Använd alltid rena, vassa klingor. Slöa blad och/eller blad med gummi eller härdat beck på skär inte effektivt. Rengör klingan med antingen lösningsmedel eller varmt tvålatten och torka noga.
- Använd alltid rätt typ av klinga för arbetsuppgiften.
- Bär inte omkring sågen med motorn igång.

SPECIFIKA VARNINGAR FÖR SÅGAR (forsättning)

- Håll händer och kläder ur vägen för bladet. Bladet fortsätter att rotera en stund efter det att pådraget stäppts.
- Stoppa inte klingans rotation genom att anbringa ett sidtryck på det.
- Använd endast sågen när du står på ett stabilt underlag och håller i sågen med båda händerna. Använd inte sågen när du står på en stege.
- Vila styrplattan mot arbetsstycket under drift.
- Tryck inte sågklingan mot arbetsstycket. Sågen kan kasta om klingan tvingas mot eller nyper i arbetsstycket.
- Använda alltid original Ingersoll–Rand–flänsarna som levereras med sågen. Använd aldrig ersättningsdelar.
- Montera klinga och flänsar enligt instruktionerna i den här manualen. Montera alltid klingan så att riktningen på pilen på klingan och pilen på svängskyddet pekar i samma riktning.
- Använd inte sågen om flänshållarskruven inte sitter på rätt ställe på axeländen. Säkerhetsdra alltid skruven enligt instruktionerna i den här manualen innan du använder sågen.
- Använd inte sågar för bänkmontage.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

JUSTERING AV OLJEPUMPEN

Den inbyggda smörjaren har ställts in korrekt på fabriken, så att rätt mängd smörjning ges till verktyget. Otillräcklig smörjning kan bero på tilltäppta oljefilter inom smörjaren. Byt ut filtren enligt nedanstående anvisningar:

1. Avlägsna oljeproppen och håll ut oljan från oljekammaren.
2. Avlägsna ullen från kammaren med en pincett.
3. Avlägsna oljusteringskruven med hjälp av en tunn skruvmejsel.
4. Använd en pincett eller en böjd ståltråd för att avlägsna oljefiltren och installera nya.
5. Sätt tillbaka oljusteringskruven, installera den något under jämnhöjd och sätt tillbaka ullen.
6. Fyll på olja och installera oljeproppen.

SMÖRJNING



Ingersoll–Rand nr. 50



Ingersoll–Rand nr. 28
Ingersoll–Rand nr. 100

Använd alltid en tryckluftssmörjare med dessa verktyg. Vi rekommenderar följande filtersmörjarregulator:

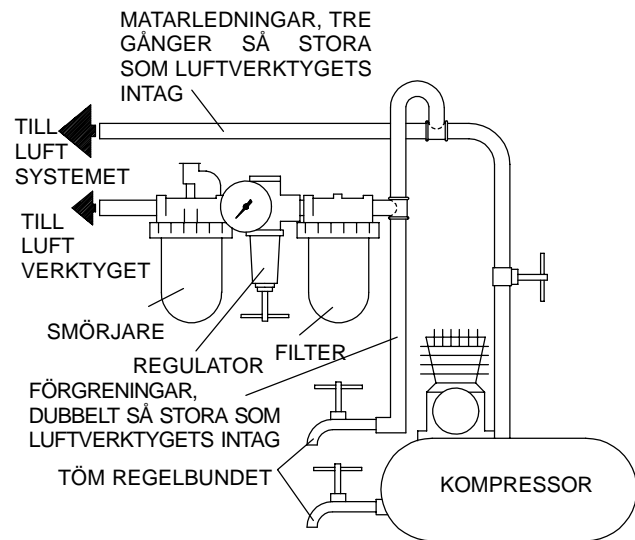
Internationellt – nr. FRL30–C6–A29

Om en permanent smörjare inte kan monteras, skall 1,5 cm³ Ingersoll–Randolja nr. 50 sprutas in i luftintaget innan slangen anslutes. Avlägsna oljeproppen från motorhuset och fyll kammaren.

Efter varje åtta timmars drift, skall oljan fyllas på. Smörj vinkelfästet, djupstötan samt alla glidlager och tapplager då och då med Ingersoll–Randsmörjmedel nr. 28 eller en tunn olja.

Fyll en tom växellåda med 3 cm³ Ingersoll–Randsmörjmedel 28 och fyll på efter varje 200 timmars drift eller varje sex månader, beroende på vad som kommer först.

Efter varje ett års drift, rengör all olja från växellådan och byt ut med 3 cm³ ny Ingersoll–Randsmörjmedel nr. 28.



(Bild TPD905–1)

INFORMATION OM REGULATOREN

⚠ VARNING

Försök inte att demontera regulatoren.

Regulatoren finns endast som en enhet och den har livstids garanti, under förutsättning att verktyget inte missköts. Inspektera regulatoren noggrant före montering. Se efter om det finns hack, fördjupningar och bucklor. Byt till ett annat regulatoraggregat, om det behövs. Testa den fria hastigheten innan en ny sågklinga används.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SÅGKLINGA

Avlägsnande

1. Använd en justerbar skruvnyckel för att ta tag den yttre flänsens plana sidor för att hindra klingans axel från att vridas.
2. För in en fasthållningsskruvnyckel i flänsfasthållningsskraven och skruva loss och avlägsna fasthållningsskraven.
3. Avlägsna den yttre flänsen från klingans axel.
4. Drag tillbaka svivelskyddet och drag ut klingan genom basen.

Installering

1. Drag tillbaka svivelskyddet och för in klingan upp genom basen. Se till att klingans tänder pekar i den riktning som klingan kommer att rotera (motsols då man står vänd mot verktygets klingsida).
2. För klingan över axeln och därefter den yttre flänsen. Rikta in flänsens spliner med motsvarande spliner i klingans axel.
3. Skruva fast flänsfasthållningsskraven in i änden på klingans axel.
4. Använd en justerbar skruvnyckel för att ta tag den yttre flänsens plana sidor för att hindra klingans axel från att vridas. För in en skruvmejsel i flänsfasthållningsskraven för att dra åt skruven till ett vridmoment på mellan 27 och 34 Nm (20–25 fot-pund).

Inställning av skärdjupet

1. Fatta tag i pådraget med ena handen och lossa knoppen med den andra handen.
2. Håll i basen och lyft motorn och skyddet med pådraget tills önskat djup visas på skalan på djupmallens kant.
3. Dra åt knoppen.

Inställning av skärvinkeln

1. Lossa vinklignsknappen.
2. Luta motorn och skyddet på basen tills önskad inställning uppnås enligt skalan som finns inskriven på kanten på den främre lutningssektorn.
3. Dra åt vinklignsknappen.

Sågning

1. Öppna pådraget ordentligt genom att klämma på pådragsspaken i handtaget. .
2. Rikta den markering som ska följas mot ritsen på basen och skjut sågen framåt. Svivelskyddet kommer att dras tillbaks in i det stationära skyddet då sågklingan går in i det material som skall sågas.
3. Då sågningen är avslutad skall pådragsspaken släppas och sågen lyftas bort från arbetet. Svivelskyddet kommer omedelbart att svängas ut från det permanenta skyddet för att täcka sågklingan.

SPECIFIKATIONER

Modell	Fri hastighet	Sågklinga (diameter)		Vikt utan klinga		■Ljudstyrkenivå dB (A)		◆Vibrationsnivå
	varv/min.	tum	mm	lb.	Kg.	Tryck	•Kraft	m/s ²
S80-EU	4 000	8 1/4	210	14,5	6,6	85,5	98,5	1,0

- Testad i enlighet med ANSI S5.1–1971 vid fri hastighet
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662–1 under pågående sågning
- ISO3744

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi _____ *Ingersoll-Rand, Co.*
(leverantörens namn)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ*
(adress)

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,

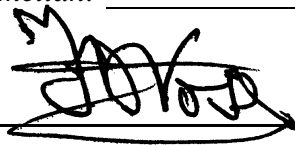
_____ *Cirkelsåg, modell S80-EU*


som detta intyg avser, uppfyller kraven i

_____ *98/37/EG* _____ *Direktiven,*
och överensstämmer med det exempel på typexamination som är har certifierats av
AEA Technology, certifikatnummer 0466/95/6.

Genom att använda följande principstandard: _____ *ISO8662*

Serienummer, mellan: _____ *(1994 →) XUA XXXXX →*

_____ 
D. Vose
Auktoriserade personers namn och underskrift

_____ 
Ray McCadden
Auktoriserade personers namn och underskrift

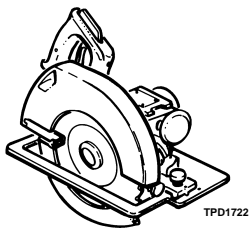
_____ *Oktober, 1999*
Datum

_____ *Oktober, 1999*
Datum

OBS!

SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas,
samt att de olika delarna sorteras för återvinning.



03530268

Formular P6495-EU2
8. utgave
Oktober, 1999



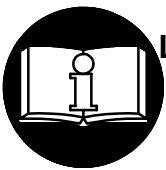
INSTRUKSJONER FOR MODELL S80-EU LUFTSIRKELSAG

MERK

Modell S80-EU luftsirkelsag kan, når den brukes med riktig blad, brukes av bygningsentreprenører for å skjære betong, granitt, tunge seksjoner av aluminium, stålrør, tre, planker osv. Da det ikke finnes noen elektriske ledninger er disse sagene ideelle for arbeid ved skipsverft og i fuktige omgivelser.

Ingersoll-Rand er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner som utføres av kunden hvor Ingersoll-Rand ikke er rådspurt.

⚠ ADVARSEL



**INNEHOLDER VIKTIGE SIKKERHETSINFORMASJONER.
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.
DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONENE I DENNE
INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.
ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE
ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.**

FØRSTEGANGS BRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i henhold til eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt trykkluftverktøy.
- For best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler bør dette verktøyet brukes ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftinntaket når en 19 mm (3/4") innvendig diameter trykkslange brukes. Bruk av høyere lufttrykk vil føre til for høy hastighet og kan føre til personskade.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905-1 for et typisk koblingsarrangement.
- Bruk alltid ren, tørr luft. Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy og påvirke yteevnen.
- Bruk bare smøremidler som er anbefalt av Ingersoll-Rand. Ikke smør verktøy med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Ikke fjern noen merkelapper. Skift ut eventuelle skadede merkelapper.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøy.
- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøy. Bruk annet personvernustyr som hansker, forkle og hjelm når det er nødvendig.
- Hold hender, løse klær og langt hår unna rotasjonsdelen på verktøyet.
- Forutse, og vær forberedt på plutselige bevegelsesforandringer ved oppstart og bruk av ethvert trykkluftverktøy.
- Hold kroppen i en balansert og fast stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.
- Verktøytilbehøret kan fortsette å rotere etter at av/på håndtaket er sluppet.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas. Frigjør alltid pådraget ved stans i lufttilførselen.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.
- Ikke bruk dette verktøyet på steder der det er fare for eksplosjon eller på brennbare materialer.
- Ikke sag inn i elektriske kabler. Disse verktøyene er ikke isolert mot kontakt med elektriske energikilder.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøyytelse og økt vedlikehold, og vil føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av autorisert personell. Konsulter nærmeste autoriserte Ingersoll-Rand servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste Ingersoll-Rand avdeling eller forhandler.

© Ingersoll-Rand Company 1999

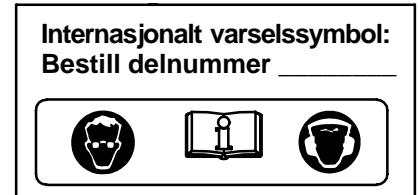
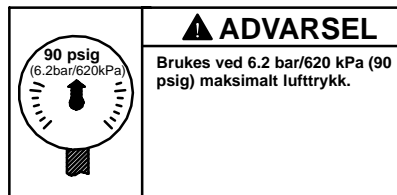
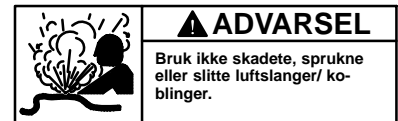
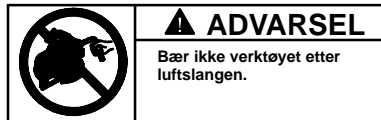
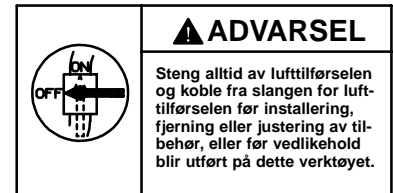
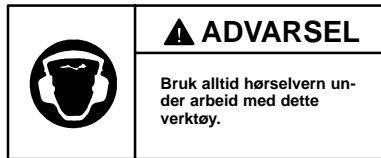
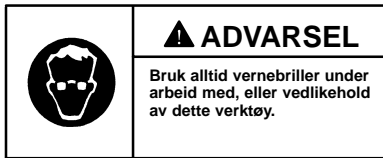
Trykt i USA

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

VARSELSYMBOLER

⚠ ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.



BRUK AV VERKTØY (Fortsettelse)

- Påse at gnister, hvis de skulle forekomme, styres i en retning hvor de ikke forårsaker fare.
- Hold arbeidsområdet rent. Rotete områder og arbeidsbenker inviterer til personskader.
- Hold arbeidsområdet godt opplyst.
- Hold barn unna. Ikke la besøkende røre verktøyet.
- Sett bort verktøy som ikke er i bruk. Når de ikke er i bruk, bør verktøy oppbevares på et tørt, høyt eller låst sted, ute av barns rekkevidde
- Bruk riktig verktøy. Ikke tving små verktøy eller tilbehør til å gjøre arbeidet for et kraftigere verktøy. Ikke bruk verktøy til noe de ikke er ment for.
- Trygg arbeid. Bruk klemmer eller skrustikke til å holde arbeidsstykket fast.
- Fjern justeringsnøkler og skrunøkler før bruk.
- Vær årvåken. Se på hva du gjør. Bruk fornuft. Ikke bruk verktøyet når du er trett.

SPESIELLE ADVARSLER FOR SAGER

- Ikke bruk sagen uten riktige vern.
- Ikke bruk blad som har lavere anbefalt hastighet enn sagens faktiske frie hastighet.
- Bevegelig skjerm må ikke låses i åpen stilling. Påse at bevegelig skjerm og inntrekkingsmekanisme fungerer fritt, uten å sette seg fast.
- Ikke bruk blad som er større enn 8–1/4" i utvendig diameter med en modell S80 sag.
- Før bladet monteres, etter alle verktøyreparasjoner og alltid når sagen utleveres for bruk, må sagens frie hastighet sjekkes med et tachometer for å sikre at dens faktiske hastighet ved 90 psig (6,2 bar/620 kPa) ikke overstiger den frie merkehastigheten som er stemplet på navneplaten, med mer enn 500 rpm.
- Inspiser alle blad med hensyn til hakk eller sprekker før montering. Ikke bruk blad som har hakk, sprekker eller er skadet på annen måte.
- Før montering eller fjerning av blad må sagen koples fra luftslangen, eller lufttilførselen stenges og slangen avblåses.
- Påse at bladet passer skikkelig på spindelen. Bladet bør ikke sitte for trangt eller løst. Ikke bruk reduksjonsforinger for å tilpasse et blad til en spindel med mindre slike foringer leveres av og anbefales av bladprodusenten.
- Bruk alltid beskyttelse for øynene eller ansiktsvern ved bruk av en sag. Bruk også ansiktsmaske eller støvmaske dersom sagingen utvikler generende støv. Bruk lokal utløpsventilasjon om nødvendig.
- Skift alltid ut en skadet, skjev eller slitt beskyttelsesskjerm.
- Bruk alltid rene, skarpe blad. Et sløvt blad og/eller et blad med avsetning av gummi eller hard kvae vil ikke skjære effektivt. Rens bladet med white spirit eller varmt vann og såpe og tørk det omhyggelig.
- Bruk riktig type blad for arbeidet.
- Ikke bær saken med motoren igang.

SPESIELLE ADVARSLER FOR SAGER (Fortsettelse)

- Hold klær og hender unna bladet. Bladet på en sirkelsag vil rotere litt før det stanser etter at motoren er slått av.
- Ikke stans bladets rotasjon ved å påføre sidetrykk.
- Bare bruk sagen når du står på et stabilt underlag og holder sagen med to hender. Ikke bruk sagens mens du står på en stige.
- La hele bunnplaten hvile på arbeidsstykket under bruk.
- Ikke tving sagen inn i arbeidsstykket. Sagen kan slå tilbake hvis bladet tvinges eller presses mens det

skjærer.

- Bruk alltid de originale flenser fra Ingersoll–Rand som følger med sagen. Bruk aldri erstatninger.
- Monter bladet og flensene som oppgitt i denne håndboken. Monter alltid bladet slik at pilen på bladet og pilen på svingskjermen peker i samme retning.
- Bruk aldri sagen uten at låseskruen for flensen er installert på riktig sted i enden av spindelen. Stram alltid låseskruen for flensen omhyggelig som oppgitt i denne håndboken før sagen tas i bruk.
- Ikke bruk sager som fastmonterte i arbeidsbenk.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

JUSTERING AV SMØREAPPARAT

Det innebygde smøreapparatet er korrekt justert fra fabrikk for å gi riktig oljemengde til verktøyet. For lite smøring kan være forårsaket av tette smørefiltinlegg inne i smøreapparatet. For å skifte ut smørefilteren, se instruksjonene nedenfor:

1. Fjern tappepluggen og drener oljen fra beholderen.
2. Fjern ullen fra beholderen med pinsett.
3. Bruk en tynn skrutrekker til å fjerne oljusteringskruen.
4. Bruk pinsett eller en bøyd ståltråd til å fjerne smørefilteren og sett inn ny.
5. Skru oljusteringskruen tilbake, juster den like under overflaten, legg tilbake ullen.
6. Fyll med olje og installer oljepluggen.

SMØRING



Ingersoll–Rand nr. 50



Ingersoll–Rand nr. 28
Ingersoll–Rand nr. 110

Bruk alltid et smøreapparat sammen med disse verktøyene. Vi anbefaler den følgende filter – smøre – regulator:

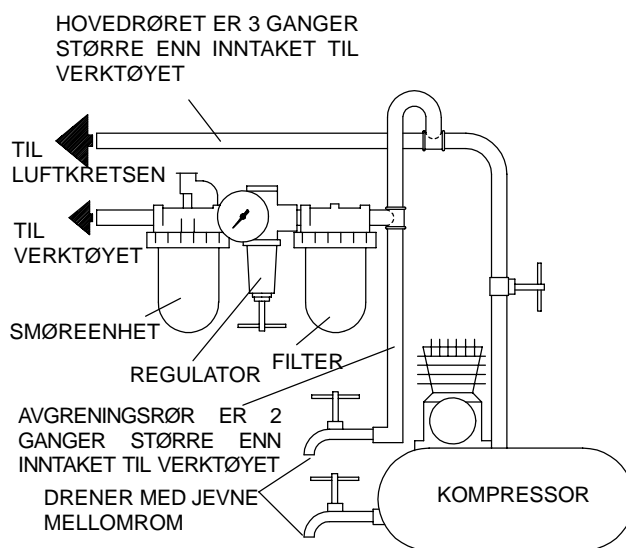
Internasjonalt nr. FRL30–C6–A29

Hvis ikke et permanent smøreapparat kan installeres, fyll ca. 1,5 cm³ med olje nr. 50 fra Ingersoll–Rand inn i luftinntaket før lufttilførselsslagen settes på. Fjern oljepluggen fra motorhuset og fyll beholderen.

Etter hver åtte timers bruk, etterfyll med olje. Periodevis smør hellingsbraketten, dybdebraketten og alle sleider og omdreingspunkter med fett nr. 110 fra Ingersoll–Rand eller en lett olje.

Fyll en tom girkasse med 3 cm³ med fett nr. 28 fra Ingersoll–Rand, og etterfyll etter 200 timers bruk eller hver sjetten måned, det som skjer oftest.

Etter ett års bruk, rens alt fett fra giret og skift ut med 3 cm³ med nytt Ingersoll–Rand nr. 28 fett.



(Tegning TPD905–1)

KONTROLLER INFORMASJON

⚠ ADVARSEL

Forsøk ikke å demontere kontrollenheten.

Kontrollenheten er bare tilgjengelig som en komplett enhet og er garantert for livstid så lenge den ikke blir misbrukt.

Før verktøyet settes sammen, kontroller kontrollenheten for hakk, uthulinger eller bulker. Skift den ut med en ny hvis nødvendig. Kontroller den frie hastigheten før sagbladet settes på.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

SAGBLADER

Demontering av sagblad

1. Bruk en skiftenøkkel på flatene på den ytre bladflensen for å forhindre akselen i å rotere.
2. Skru ut og fjern flensbolten med flensboltnøkkelen.
3. Fjern den ytre bladflensen fra akselen.
4. Trekk tilbake svingdekslet og ta ut sagbladet gjennom bunnrammen.

Montering av sagblad

1. Trekk tilbake svingdekslet og sett inn sagbladet gjennom bunnrammen, forsikre om at tennene på sagbladet peker i samme retning som rotasjonen (mod urviseren, sett fra sagbladsiden på verktøyet).
2. Sett sagbladet inn på akselen, etterfulgt av den ytre bladflensen. Rett inn rillesporene på flensen med rillesporene på akselen.
3. Skru flensbolten inn i enden på akselen.
4. Bruk en skiftenøkkel på flatene på den ytre bladflensen for å forhindre akselen i å rotere. Med flensboltnøkkelen inn i flensbolten trekk bolten fast med et dreiemoment mellom 27 og 34 Nm (20 og 25 ft-lb).

Justering av kuttdybden

1. Grip trottelhåndtaket med en hånd og løsne knappen med den andre.
2. Hold på foten og løft motoren og vernet med trottelhåndtaket til den ønskede dybden vises på skalaen som risset inn på kanten av dybdekonsollen.
3. Fest knappen omhyggelig.

Justering av kuttvinkel

1. Løsne vippeknappen.
2. Skråstill motor og deksel på bunnrammen til den ønskede vinkel er oppnådd, i henhold til skalaen innskrevet på kanten av hellesektoren.
3. Fest vippeknappen

Sikting og saging

1. Åpne luftventilen fullt ved å trykke inn avtrekkeren i håndtaket.
2. Sammenstill merket som skal følges, med den innrissede linjen på foten og dytt sagen forover. Svingdekslet trekker seg inn i det stasjonære dekslet når sagbladet går ned i kuttet.
3. Når kuttet er ferdigsaget, slipp avtrekkeren og løft sagen fra arbeidstykket. Svingdekslet svinger med en gang ut fra det stasjonære dekslet og dekker sagbladet.

SPESIFIKASJONER

Modell	Hastighet	Sagblad størrelse		Vekt uten blad		■Lydnivå dB (A)		◆Vibra- sjonsnivå
		mm	tomme	lb.	Kg.	Trykk	•Styrke	m/s ²
S80-EU	4 000	210	8 1/4	14,5	6,6	85,5	98,5	1,0

- Testet i følge ANSI S5.1-1971 ved fri hastighet
- ◆ Testet under saging i følge ISO8662-1
- ISO3744

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adresse)

erklærer som eneansvarlig at produktet,

Serie S80-EU Luftsirkelsag

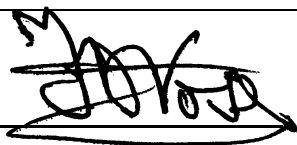
som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene og er i overensstemmelse med det eksempel typeundersøkelse som er godkjent av AEA Technology, attest nr. 0466/95/6.

98/37/CE


ved å bruke følgende prinsipielle standarder: ISO8662

(1994 →) XUA XXXXX →

Serienr.: _____



D. Vose
Navn og underskrift til autoriserte personer



Ray McCadden
Navn og underskrift til autoriserte personer

Oktober, 1999

Dato

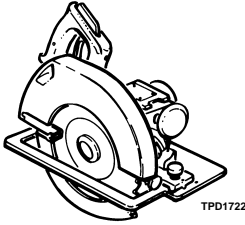
Oktober, 1999

Dato

MERK

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.



03530268

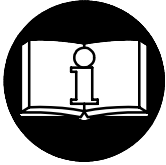
Kaavake P6495-EU2
Versio 8
Lokakuu, 1999

ILMAKÄYTTÖINEN PYÖRÖSAHA S80-EU OHJEET

HUOMAA

Pyörösaaha S80-EU soveltuu oikealla terällä varustettuna betonin, graniitin, paksujen alumiiniprofiilien, teräsputken, puutavaran jne. leikkaamiseen. Koska sähkökaapeleita ei tarvita, sahat soveltuvat erinomaisesti telakoille ja kosteisiin ympäristöihin. Ingersoll-Rand ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista Ingersoll-Randille ei ole tiedoitettu.

VAROITUS



**OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNENKUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOOIN.**

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.

TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 19 mm paineilmaletkuun, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti. Suuremman paineen käyttäminen nostaa nopeuden liian suureksi – tapaturman vaara.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irrota paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittimiä.
- Varmista, että kaikki letkut ja liittimet ovat oikeankokoisia. Varmista myös, että ne on kiristetty riittävän tiukalle. Piirroksessa TPD905-1 on esitetty tyypillinen putkiasennelma.
- Käytä aina puhdasta kuivaa ilmaa. Pöly, syövyttävät huurut ja/tai liiallinen kosteus voivat vaurioittaa ilmatyökalun moottoria ja vaikuttavat suorituskykyyn.
- Käytä vain Ingersoll-Randin suosittelemia voiteluaineita. Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.
- Älä poista mitään kilpiä. Vaihda kuluneet tai voittuneet kilvet uusiin.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai

huoltaessasi.

- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi. Käytä tarvittaessa muita henkilökohtaisia suojavarusteita kuten käsineitä, esiliinaa ja kypärää.
- Pidä kädet, irtoton vaatetus ja hiukset loitolla työkalun pyörivästä päästä.
- Ennakoi ja varo työkalun käynnistyksen ja käytön aikana työkalun liikkeiden ja voimien äkkinäisiä muutoksia.
- Työskentele tukevassa asennossa. Älä kurkota, kun käytät tätä konetta. Työkaluun saattaa yllättäen tulla voimakkaita vääntöliikkeitä sekä suositellulla ilmanpaineella että sitä pienemmällä paineella toimittaessa.
- Työkalun lisälaitteet saattavat pyöriä vielä hetken aikaa käynnistimestä irtipäästämisen jälkeenkin.
- Paineilmatoimiset työkonet voivat tärinästä käytössä. Tärinä, toistuvat liikkeet ja väärä työskentelyasento voivat aiheuttaa käsien ja käsivarsien rasitusvammoja. Lopeta työskentely, jos se aiheuttaa kipua tai pistelyä raajoissa. Hakeudu lääkärin hoitoon, ennen kuin jatkat työskentelyä. Vapauta aina tehonsäätövipu, kun energiansyöttö katkeaa.
- Käytä Ingersoll-Randin suosittelemia lisälaitteita.
- Älä käytä räjähdysalttiissa ympäristössä äläkä sahaa räjähtäviä tai palavia materiaaleja.
- Varo sähkökaapeleita. Työkaluja ei ole eristetty sähköiskujen varalta.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainostaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskusta.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll-Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.

© Ingersoll-Rand Company 1999

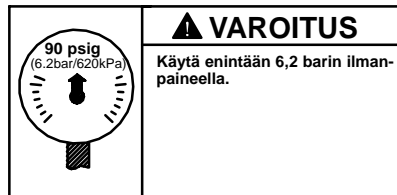
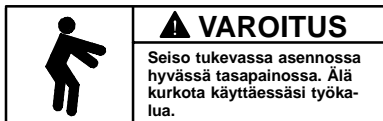
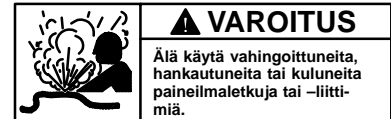
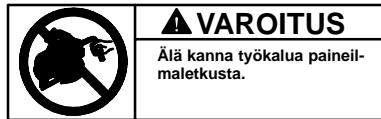
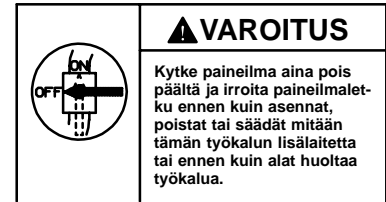
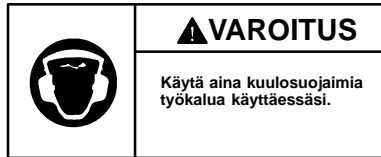
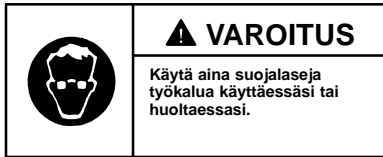
Painettu Amerikan Yhdysvalloissa

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA

VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.



TYÖKALUN KÄYTTÖ. ((jatkuu))

- Varmista, että mahdolliset kipinät eivät aiheuta vaaraa.
- Pidä työtila puhtaana. Sotkuiset lattiat ja pöydät lisäävät tapaturman vaaraa.
- Huolehdi riittävästä valaistuksesta.
- Pidä lapset poissa. Älä anna vierailijoiden käsitellä työkalua.
- Varastoi tarpeettomat työkalut. Säilytä käyttämättömät työkalut kuivassa korkealla sijaitsevassa tai lukitussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä oikeaa työkalua. Älä kuormita liikaa pientä työkalua tai lisävarustetta. Käytä työkaluja vain tarkoitukseen, johon ne on suunniteltu.
- Työskentele turvallisesti. Kiinnitä työkalupale puristimilla tai käytä ruuvipenkkiä.
- Poista säätöavaimet ja työkalut ennen käyttöä.
- Ole valpas. Tarkkaile työtäsi. Ajattele järkevästi. Älä käytä työkalua, kun olet väsynyt.

SAHAKOHTAISIA VAROITUKSIA

- Älä käytä sahaa ilman asianmukaisia suojuksia.
- Älä käytä terää, joka suositeltu nopeus on pienempi kuin sahan vapaa nopeus.
- Liikutettavia suojuksia ei saa lukita auki-asentoon. Varmista, että liikkuvat suojuukset eivät takertele ja palautusmekanismi toimii esteettömästi.
- Käytä sahassa S80 vain teriä, joiden enimmäisläpimitta on 8–1/4" (210 mm).
- Ennen kuin asennat terän, kun työkalua on korjattu ja kun saha otetaan käyttöön, tarkasta kierroslukumittarilla, että sahan todellinen vapaa nopeus ylittää arvokilpeen leimatun nopeuden enintään 500 r/min, kun ilmanpaine on 6,2 bar/ 620 kPa (90 psig).
- Tarkasta terien kunto ennen asentamista. Älä käytä lohkeillutta, halkeillutta tai muuten vaurioitunutta terää.
- Ennen kuin asennat tai irrotat terän, irrota saha ilmalinjasta tai sulje ilman syöttö ja tyhjennä letku.
- Varmista, että terä sopii kunnolla akselille. Sovitus ei saa olla liian tiukka tai löysä. Älä käytä välikappaleita terän asentamiseksi, elleivät ne ole teränvalmistajan toimittamia ja suosittelemia.
- Käytä aina suojalaseja tai kasvosuojusta, kun työskentelet sahalla. Käytä myös hengityssuojainta, jos sahattava materiaali pölyää paljon. Käytä tarvittaessa kohdeimuria.
- Vaihda aina vaurioitunut, vääntynyt tai erittäin kulunut suojuus.
- Käytä aina puhtaita teräviä teriä. Tylsä ja/tai likainen terä, joka hampaat ovat karkaistuneet, ei leikkaa tehokkaasti. Puhdista terä mineraalitärpätillä tai lämpimällä vedellä ja saippualla ja kuivaa huolellisesti.
- Käytä oikean laista terää.
- Älä kannata sahaa, kun moottori käy.

SAHAKOHTAISIA VAROITUKSIA (jatkuu)

- Estä käsien ja vaatetuksen joutuminen terään. Pyörösahan terä jatkaa pyörimistään, kun tehonsäätövipu on vapautettu.
- Älä pysäytä terää painamalla sitä sivuttain jotain kappaletta vasten.
- Kun käytät sahaa, seiso tukevalla alustalla ja pidä sahasta kiinni kahdella kädellä. Älä käytä sahaa, kun seisot tikkailla.
- Aseta ohjainlevy kokonaan työkappaleelle.
- Älä paina sahaa voimalla työkappaleeseen. Saha voi potkaista, jos terää painetaan tai se juuttuu kiinni.
- Käytä sahan mukana toimitettuja Ingersoll–Rand –laippoja. Älä käytä korvaavia tuotteita.
- Kiinnitä terä ja laipat tämän käsikirjan ohjeiden mukaan. Asenna terä niin, että sen ja suojuksen nuoli osoittavat samaan suuntaan.
- Älä käytä sahaa, kun laipan kiinnitysruuvi ei ole paikallaan akselin päässä. Kiristä laipan kiinnitysruuvi käsikirjan ohjeiden mukaan ennen kuin käytät sahaa.
- Älä käytä sahaa pöytäsahtana.

TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO

— VOITELULAITTEEN SÄÄTÄMINEN —

Työkaluun sisäänrakennettu voitelulaite on asianmukaisesti säädetty tehtaalla ennen työkalun toimittamista asiakkaalle niin, että voitelulaite tuottaa oikeanlaatuisen voitelun työkalulle. Riittämätön voitelu saattaa johtua siitä, että voitelulaitteen sisällä olevat öljyhuovat ovat tukkeutuneita. Jos huopien vaihtaminen tulee tarpeelliseksi, toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Irroita voitelimen öljyn täyttöaukon tulppa ja kaada öljy pois öljytilasta.
2. Poista öljytilassa oleva huopa pinseteillä.
3. Irroita öljyn virtauksen määrän säätöruuvi ohutteräisellä ruuvimeisselillä.
4. Käytä pinsettejä tai taivutettua johdonpätkää ja poista öljyhuovat ja asenna niiden tilalle uusi sarja huopia.
5. Kierrä öljyn virtauksen määrän säätöruuvi takaisin paikalleen ja kierrä se kiinni niin, että se on hiukan tasopinnan alapuolella. Vaihda öljytilaan uusi huopa.
6. Täytä öljytila uudella öljyllä.

VOITELU



Ingersoll–Rand 50



Ingersoll–Rand 100
Ingersoll–Rand 100

Käytä aina paineilma-voitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatinvitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta:

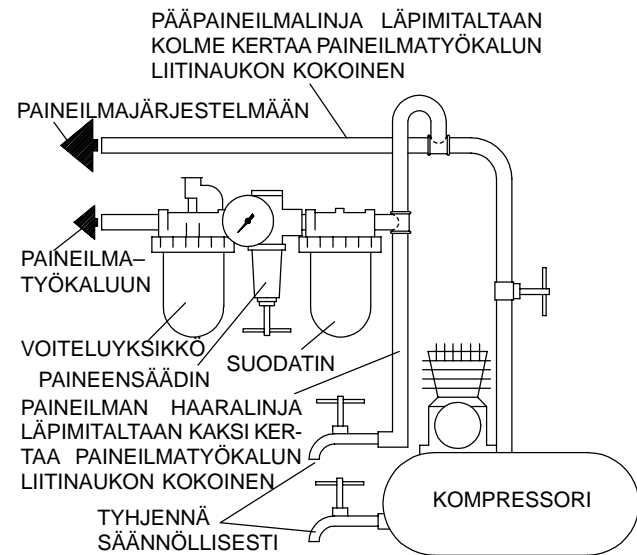
Kansainvälisessä käytössä – FRL30–C6–A29

Jos kiinteätä paineilma-voitelua ei jostain syystä voida järjestää, ruiskuta 1,5 cm³ Ingersoll–Rand 50 –öljyä paineilman tuloaukkoon ennen kuin kiinnität

paineilmaletkun. Irroita voitelulaitteen öljyn täyttöaukon tulppa moottorin kotelosta ja täytä öljytila öljyllä. Lisää öljyä öljytilaan **aina kahdeksan käyttötunnin välein**. Voitele viistelevy, syvälevy ja kaikki luistit ja nivelet säännöllisesti Ingersoll–Rand 110 –rasvalla tai kevyellä öljyllä.

Täytä tyhjä vaihteiston kotelo käyttämällä 3 cm³ Ingersoll–Rand 28–rasvaa ja lisää vaihteiston koteloon rasvaa **aina 200 käyttötunnin välein tai kerran kuudessa kuukaudessa**, kumpi tahansa ehto toteutuu ensin.

Aina vuoden käytön jälkeen, puhdista kaikki rasva vaihteiston kotelosta ja laita sen tilalle kolme cm³ tuoretta Ingersoll–Rand 28 –rasvaa.



(Kuva TPD905–1)

TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO

SÄÄTIMEEN LIITTYVÄÄ TIETOA



Älä yritä purkaa kierrosluvun säädintä.

Säädin toimitetaan ainoastaan valmiiksi kokoonpantuna yksikkönä ja sen toiminta on taattu työkalun eliniän ajaksi, edellyttäen ettei sitä käytetä väärin.

Ennen kuin asennat uuden säätimen, tarkasta säädin huolellisesti ja varmista, että siinä ei ole iskujälkiä, lovia tai lommoja. Vaihda säätimen kokoonpano uuteen, jos se tuntuu tarpeelliselta. Testaa työkalun vapaa nopeus ennen kuin asennat työkaluun terän.

SAHANTERÄT

Poisto

1. Tartu tiukasti kiinni ulomman terälaipan tasopinnasta esimerkiksi jakoavaimella, jotta voisit estää työkalun akselia pyörimästä.
2. Käyttämällä kiinnitysruuvun avainta, joka on asetettu laipan kiinnitysruuville, kierrä laipan kiinnitysruuvi auki ja poista se.
3. Irroita ulommainen terälaippa terän akselilta.
4. Taita heilurisuoja sisään ja ota terä irti alapuolelta.

Asennus

1. Taita heilurisuoja sisään ja asenna uusi terä ylöspäin alapuolelta. Varmista, että terän hampaat osoittavat siihen suuntaan, johon terä myöhemmin tulee pyörimään (Vastapäivään, kun katsot työkalua terän puolelta).
2. Sujauta terä teräkselin yli ja tee samoin tämän jälkeen myös ulommaiselle terälaipalle. Asemoi laipassa olevat lovetukset linjaan vastaavien teräkselissä olevien lovetuksien kanssa.

3. Kierrä laipan kiinnitysmutteri paikalleen teräkselin toiseen päähän.
4. Ota jakoavain käteesi. Tartu kiinni ulomman terälaipan tasopinnoista jotta voisit estää terän akselin pyörimästä. Käyttämällä pidinavainta, joka on asetettu laipan kiinnitysruuville, kierrä tämä ruuvi kiinni 27 Nm ja 34 Nm momentin välille.

Leikkausuran syvyyden säätäminen

1. Tartu toisella kädellä tehonsäätökahvaan ja löysää nuppi toisella.
2. Pidä kiinni kannasta ja nosta moottoria ja suojusta tehonsäätökahvasta, kunnes haluttu syvyys on näkyvissä säätökorvakkeen reunan asteikolla.
3. Kiristä nuppi huolellisesti.

Leikkausuran kulman säätäminen

1. Löysää kallistuksensäätönuppi.
2. Kallista moottoria ja pohjassa kiinni olevaa suojaa niin paljon, että saat aikaiseksi haluamasi säädön. Kulloinkin säädettynä oleva kulma on luettavissa etummaisena kallistuksen säätökaaren pinnalta.
3. Kiristä kallistuksensäätönuppi.

Sihtaus ja sahaus

1. Avaa käynnistin kokonaan auki puristamalla tätä tarkoitusta varten kädensijassa olevaa käynnistysvipua.
2. Kohdista seurattava merkki kannan viivaan ja työnnä sahaan eteenpäin. Heilurisuoja taivuu itsestään kiinteän suojan sisälle silloin, kun terä alkaa pureutua leikattavan materiaalin sisälle.
3. Kun leikkaustoimitus on viety loppuun saakka, päästä irti käynnistysvivusta ja nosta koko saha pois työstettävän kappaleen päältä. Tässä vaiheessa heilurisuoja palaa automaattisesti ala-asentoonsa kiinteän suojan sisältä ja se peittää sahanterän.

ERITTELY

Malli	Vapaa nopeus	Terän koko		paino ilman terää		■ Melutaso dB (A)		◆ Väriinä
		mm	tuumaa	lb.	Kg.	Paine	• Teho	m/s ²
S80-EU	4 000	210	8 1/4	14,5	6,6	85,5	98,5	1,0

- Koestettu ANSI S5.1-1971 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella.
- ◆ Koestettu ISO8662-1 mukaisesti leikattaessa
- ISO3744

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me _____ *Ingersoll-Rand, Co.*
(toimittajan nimi)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ*

(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

_____ *S80-EU -sarjan paineilmalla toimivat pyörösahat*

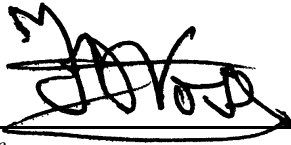
johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä ja vastaa AEA Technologyn antamaa tyyppihyväksyntätodistusta numero 0466/95/6.

_____ *98/37/EY*

esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: _____ *ISO8662*

(1994 →) *XUA XXXXX* →

Sarjanumero: _____



_____ *D. Vose*
Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus



_____ *Ray McCadden*
Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ *Lokakuu, 1999*

Päiväys

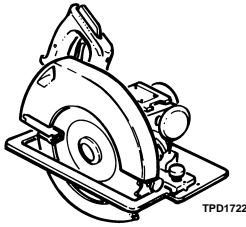
_____ *Lokakuu, 1999*

Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.



03530268

Formulário P6495-EU2

Edição 8

Outubro de 1999

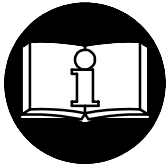
P

INSTRUÇÕES PARA SERRA PNEUMÁTICA CIRCULAR MODELO S80-EU

AVISO

A Serra Pneumática Circular Modelo S80-EU, quando usada com a lâmina apropriada, pode ser usada para cortar concreto, granito, secções pesadas de alumínio, tubagem de aço, toras de madeiras, etc. Como não há cabos eléctricos, estas serras são ideais para trabalho em estaleiros e ambientes húmidos.

A Ingersoll-Rand não é responsável por modificações, feitas pelo cliente em ferramentas, nas quais a Ingersoll-Rand não tenha sido consultada.



⚠️ ADVERTÊNCIA

**INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.
É DA RESPONSABILIDADE DO EMPREGADOR COLOCAR A INFORMAÇÃO
DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR.**

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Opere, inspeccione e mantenha sempre esta ferramenta de acordo com todas regulamentações (local, estadual, federal e do país), que possam ser aplicadas às ferramentas pneumáticas operadas manualmente ou seguras com as mãos.
- Para segurança, máximo desempenho e máxima durabilidade das peças, opere esta ferramenta com uma pressão de ar máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig) na entrada da mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de com 19 mm (3/4").
- Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e adaptadores sejam do tamanho correcto e estejam apertados com firmeza. Veja o Desenho TPD905-1 para um arranjo típico de tubagem.
- Use sempre ar seco e limpo com pressão máxima de 90 psig. Pó, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem arruinar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou voláteis tais como querosene, diesel ou combustível de jactos.

- Não remova nenhum rótulo. Reponha qualquer rótulo danificado.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Use sempre protecção contra ruído ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, partes do vestuário soltas e cabelos compridos afastados da extremidade em rotação.
- Antecipe e esteja alerta a mudanças repentinas no movimento quando ligar e operar qualquer ferramenta motorizada.
- Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer na ou abaixo da pressão de ar recomendada.
- O acessório da ferramenta pode continuar a girar brevemente após a pressão ter sido aliviada.
- Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
- Use acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- Esta Ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta Ferramenta não está isolada contra choques eléctricos.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou Escritório da Ingersoll-Rand Mais Próximo.

© Ingersoll-Rand Company 1999


Impresso nos E.U.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFICAÇÃO DO RÓTULO DE ADVERTÊNCIA

⚠️ ADVERTÊNCIA


O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.


	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando algum serviço de manutenção nesta ferramenta.</p>
---	--

	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Use sempre protecção contra o ruído ao operar esta ferramenta.</p>
---	--

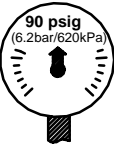
	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta.</p>
---	---




	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.</p>
---	---

	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Não carregue a ferramenta segurando na mangueira.</p>
---	---

	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.</p>
---	--

	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer sob a pressão de ar recomendada.</p>
---	--

	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Opere com pressão do ar Máxima de 90 psig (6,2–6,9 bar).</p>
---	--

<p>Rótulo de Advertência Internacional No. de Referência para Pedido _____</p>		
		

UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

(Continuação da página 1)

- Certifique-se de que se forem produzidas faíscas, estas são dirigidas de forma a não criar um risco à segurança.
- Mantenha a área de trabalho limpa. Áreas e bancadas atravancadas constituem um convite a lesões.
- Mantenha a área de trabalho bem iluminada.
- Mantenha as crianças afastadas. Não permita que visitantes toquem nas ferramentas.
- Guarde ferramentas inactivas. Quando não estiverem em uso, as ferramentas devem ser guardadas num local seco, alto ou fechado à chave, longe do alcance das crianças.

- Utilize a ferramenta correcta. Não force ferramentas ou acessórios pequenos para realizar a tarefa de uma ferramenta para trabalho pesado. Não utilize ferramentas para finalidades não pretendidas.
- Fixe o trabalho. Utilize braçadeiras ou um torno de bancada para fixar o trabalho.
- Remova chaves de ajuste e chaves inglesas antes de utilizar a ferramenta.
- Fique alerta. Preste atenção ao que está a fazer. Empregue o bom senso. Não opere a ferramenta quando estiver cansado.

ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS DA SERRA

- Não use a serra sem os protectores adequados.
- Não use uma lâmina para a qual a velocidade recomendada é inferior à velocidade livre real da Serra.
- As protecções móveis não devem ser travadas na posição aberta. Certifique-se de que as protecções móveis funcionam livremente sem encravar e que o mecanismo de retracção funciona livremente.
- Não use uma lâmina com diâmetro externo maior que 8-1/4" com uma Serra Modelo S80.
- Antes de montar uma lâmina, depois de qualquer reparo de ferramenta ou quando quer que uma Serra seja colocada em funcionamento, verifique a velocidade livre da Serra com um tacómetro para se certificar de que a sua velocidade real a 6,2 bar/620kPa (90 psig) não exceda a rpm selada ou impressa na placa de identificação por mais de 500 rpm.
- Verifique todas as lâminas para ver se há lascas ou rachaduras antes da montagem. Não use uma lâmina

que esteja lascada ou rachada ou de alguma maneira danificada.

- Antes de montar ou remover uma lâmina, desconecte a Serra da linha de alimentação de ar principal, ou desligue o suprimento de ar e drene a mangueira.
- Verifique se a lâmina se encaixa na árvore de montagem. A lâmina não deve se encaixar muito apertada ou muito frouxa. Não use rolamentos reductores para adaptar uma lâmina na árvore de montagem a não ser que tais rolamentos tenham sido fornecidos ou recomendados pelo fabricante da lâmina.
- Use sempre protecção para os olhos ou uma máscara protectora quando estiver operando uma Serra. Também, use máscara para protecção do rosto ou contra pó se a operação de corte produz uma quantidade de pó excessiva.
- Reponha sempre um protector danificado, torto ou severamente gasto.

ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS DA SERRA (Continuação)

- Use sempre lâminas afiadas e limpas. Uma lâmina gasta e/ou uma lâmina com desgaste, não cortará com eficiência. Limpe a lâmina ou com líquidos voláteis minerais ou água com sabão aquecida e seque completamente.
- Use uma lâmina com corte apropriado para a aplicação.
- Não carregue uma Serra com o motor em funcionamento.
- Mantenha as mãos e vestuário fora do alcance da lâmina. A lâmina de uma Serra circular irá acostar antes de parar depois que a pressão for aliviada.
- Não pare a rotação da lâmina exercendo pressão lateral sobre a mesma.
- Opere a Serra somente quando estiver de pé em uma plataforma estável e segurando a Serra com ambas as mãos. Não opere a Serra enquanto estiver em uma escada.
- Encoste a placa guia totalmente na peça de trabalho ao operar a serra.
- Não force a Serra contra a peça em que estiver trabalhando. A Serra pode repicar se a lâmina for forçada ou beliscada enquanto estiver executando um corte.
- Use sempre Acessórios Ingersoll–Rand genuínas fornecidas com a Serra. Nunca use uma flange de substituição.
- Monte a lâmina e as flanges como instruído neste manual. Sempre monte a lâmina de modo que a seta na lâmina e a seta no Protector de Balanço apontem na mesma direção.
- Nunca opere a Lâmina sem o Parafuso de Retenção da Flange instalado na posição apropriada na extremidade da árvore. Aperte sempre com segurança o Parafuso de Retenção da Flange como instruído neste manual antes de operar a Serra.
- Não utilize serras numa configuração montada em bancada.

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

AJUSTE DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO

O lubrificador embutido foi ajustado adequadamente de fábrica para produzir uma quantidade de lubrificação correcta para a ferramenta. Lubrificação insuficiente pode resultar dos feltros do reservatório de óleo entupidos dentro do lubrificador. Para repor os feltros, proceda da seguinte maneira:

1. Remova o Bujão de Drenagem e despeje o óleo da câmara de óleo.
2. Remova a lã da câmara com pinças.
3. Com uma chave de fenda fina, remova o Parafuso de Ajuste do Reservatório de Óleo.
4. Utilizando pinças ou um pedaço curvado de arame, remova os Feltros do Reservatório de Óleo e instale um novo conjunto.
5. Recoloque o Parafuso de Ajuste do Reservatório de Óleo, instalando-o levemente abaixo do escape, e recoloque a lã.
6. Reabasteça o suprimento de óleo e instale o Bujão de Drenagem.

LUBRIFICAÇÃO



Ingersoll–Rand No. 50



Ingersoll–Rand No. 28
Ingersoll–Rand No. 100

Use sempre um lubrificador de ar de linha com estas ferramentas. Nós recomendamos a seguinte Unidade Filtro–Lubrificador–Regulador:

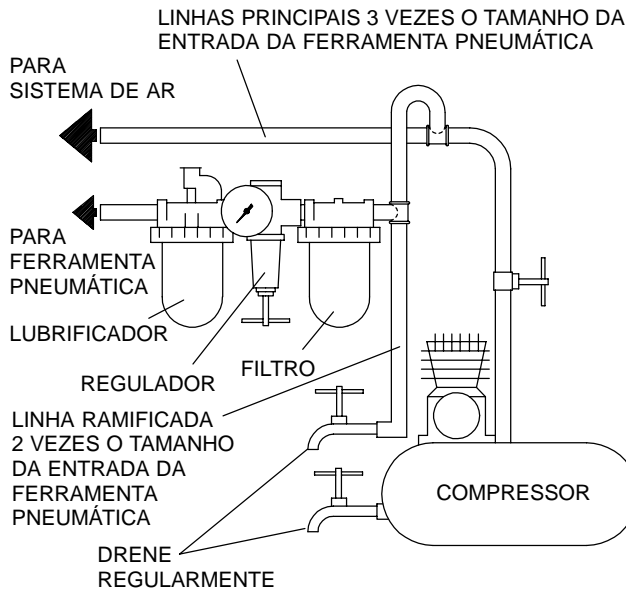
Para International – No. FRL30–C6–A29

Onde um lubrificador permanente não pode ser instalado, injecte 1,5 cc de Óleo Ingersoll–Rand No. 50 na entrada de ar antes de conectar a mangueira. Remova o Bujão de Drenagem do Corpo do Motor e encha a câmara.

Depois de oito horas de operação, reabasteça o suprimento de óleo. Periodicamente, lubrifique o Pinhão, o Suporte e todas as peças móveis com Massa Lubrificadora Ingersoll–Rand No. 28 ou um óleo leve.

Encha a Caixa de Engrenagem vazia com 3 cc de Massa Ingersoll–Rand No. 28, e reabasteça o suprimento depois de cada 200 horas de operação ou depois de cada seis meses, o que ocorrer mais frequentemente.

Depois de cada ano de serviço, limpe toda a massa da engrenagem e troque-a por 3 a 4 cc de Massa Ingersoll-Rand No. 28 recente.



(Desenho TPD905-1)

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

INFORMAÇÃO DO CONTROLADOR

⚠️ ADVERTÊNCIA

Não tente desmontar o controlador.

O controlador é disponível somente como uma unidade e é garantido por toda a vida útil da ferramenta se a mesma não for utilizada com abuso.

Antes de montar, inspecione cuidadosamente o Controlador para encontrar lascas, defeitos e dentes. Reponha-o por um novo Conjunto de Controlador se necessário. Teste a velocidade livre antes de instalar uma lâmina.

LÂMINAS DA SERRA

Remoção

1. Segure as pás da Flange da Lâmina Externa com uma chave ajustável para evitar que a Árvore da Lâmina gire.
2. Usando a Chave de Parafuso de Retenção inserida no Parafuso de Retenção da Flange, desaparafuse e remova o Parafuso de Retenção da Flange.
3. Remova a Flange da Lâmina Externa da Árvore da Lâmina.
4. Retraia o Protector de Balanço e retire a Lâmina através da Base.

Instalação

1. Retraia o Protector de Balanço e insira a Lâmina para cima através da Base, certifique-se de que os dentes na Lâmina apontam no sentido no qual a Lâmina irá girar (sentido horário quando estando de frente para a lateral da lâmina da ferramenta).
2. Deslize a Lâmina sobre a Árvore da Lâmina seguida pela Flange da Lâmina Externa. Alinhe as estrias da Flange com as estrias da Árvore da Lâmina.
3. Aperte o Parafuso de Retenção da Flange na extremidade da Árvore da Lâmina.
4. Use uma chave ajustável para agarrar as pás da Flange da Lâmina Externa para manter a Árvore da Lâmina sem girar. Usando a Chave de Retenção inserida no Parafuso de Retenção da Flange, aperte o Parafuso com um torque entre 27 e 34 Nm (20 e 25 pés-lb).

Ajustando a Profundidade do Corte

1. Segure a Alavanca do Regulador com uma das mãos e desaperte o Manípulo com a outra.
2. Segure a base e eleve o motor e o resguardo pela Alavanca do Regulador até a profundidade desejada ser indicada na escala gravada na borda do suporte indicador de profundidade.
3. Aperte firmemente o Manípulo.

Ajustando o Ângulo de Corte

1. Desaperte o Manípulo de Inclinação
2. Incline o motor e Protector na Base até que o ajuste desejado seja obtido como mostrado na escala inscrita na extremidade do Sector de Inclinação Frontal.
3. Aperte o Manípulo de Inclinação

Visando e Serrando

1. Abra a válvula de regulação de pressão completamente ao apertar a Alavanca de Regulação de Pressão no Punho.
2. Alinhe a marca a ser seguida com a linha gravada na Base e empurre a serra para diante.
3. Quando o corte for terminado, libere a Válvula de

Pressão e erga a Serra do local onde estiver sendo efectuado o corte. O Protector de Balanço irá sair imediatamente do Protector Estacionário para cobrir a Lâmina da Serra.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Velocidade Livre	Tamanho do Disco (diâmetro)		■Nível de Potência Sonora dB (A)		Nível de Vibrações	Pêso sem lâminas da serra	
		rpm	mm	pol.	Pressão		•Potência	m/s ²
S80-EU	4 000	210	8 1/4	85,6	98,6	1,0	6,6	14,5

- Testada de acordo com a ANSI S5.1-1971 com velocidade livre
- ◆ Testada de acordo com a ISO8662-1 enquanto cortando
- ISO3744

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós _____ *Ingersoll-Rand, Co.*
(nome do fornecedor)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ*
(endereço)

declaramos sobre nossa única responsabilidade que o produto,

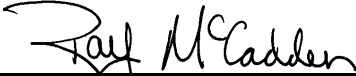
_____ *Serra Pneumática Circular Modelo S80-EU*

ao(s) qual(is) esta declaração se refere, está (ão) de acordo com as provisões da
Directivas _____ *98/37/CE*

Ao se utilizar os seguintes Princípios Standards: _____ *ISO8662*

Intervalo de Número de Série: _____ *(1994 →) XUA XXXXX →*

_____ 
D. Vose
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

_____ 
Ray McCadden
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

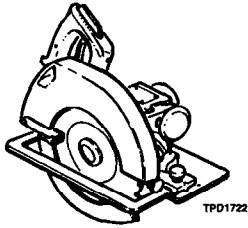
_____ *Outubro de 1999*
Data

_____ *Outubro de 1999*
Data

AVISO

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

Quando a duração de uma ferramenta expirar, recomenda-se que a mesma seja desmontada, desengraxada e que as peças sejam agrupadas conforme seu material e assim possam ser recicladas.



03530268

Έντυπο P6495–EU2

Έκδοση 8

Οκτώβριος, 1999



ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟ S80–EU ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΑΕΡΟΠΡΙΟΝΟ

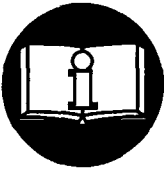
ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μοντέλο S80–EU Περιστροφικό Αεροπρίονο, όταν χρησιμοποιηθεί με την κατάλληλη πριονόλαμα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί από εργολάβους για την κοπή σκυροδεμάτων, γρανίτη, βαρειών τμημάτων αλουμινίου, χαλυβδοσωλήνων, ξυλοδοκών, σανίδων κ.λ.π. Επειδή δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, αυτά τα αεροπρίονα είναι ιδανικά εργαλεία για εργασίες ναυπηγείων και υγρών χώρων γενικά.

Η Ingersoll–Rand δεν ευθύνεται για μετατροπές των εργαλείων από τον πελάτη, για εφαρμογές για τις οποίες δεν συμβουλευθήκαν την Ingersoll–Rand.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ
ΑΥΤΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΥΛΙΚΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.
ΕΙΝΑΙ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΝΑ ΘΕΣΕΙ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΥΠ'ΟΨΗΝ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.**

**Η ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ
ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.**

ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Πάντα να χειρίζεστε, να επιθεωρείτε και να συντηρείτε το εργαλείο αυτό σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, περιφερειακούς, κρατικούς) που προσδιορίζουν την κατάλληλη χρήση των εργαλείων αέρος χειρός.
- Για την ασφάλεια, υψηλή απόδοση και μέγιστη ανθεκτικότητα των διαφόρων εξαρτημάτων, λειτουργείτε το εργαλείο αυτό με μέγιστη πίεση αέρος 90 psig (6,2 bar/620 kPa) και με 3/4" (19 χιλ.) εσωτερική διάμετρο σωλήνος παροχής αέρος. Λειτουργεία σε υψηλότερες πιέσεις αέρος προκαλεί υπερβολική ταχύτητα και μπορεί να επιφέρει τραυματισμό.
- Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρος και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρος πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το εργαλείο, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης σ' αυτό το εργαλείο.
- Μη χρησιμοποιείτε σωλήνες και προσαρτήματα με ζημιά, ξεφτισμένα ή φθαρισμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και τα προσαρτήματα έχουν το σωστό μέγεθος και είναι στερεά ασφαλισμένα. Βλέπετε σχ. TPD905–1 για μια τυπική διαδικασία σωληνώσεως.
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό και ξηρό αέρα. Σκόνη, διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή υπερβολική υγρασία, μπορεί να καταστρέψουν τον αεροκίνητο του εργαλείου και να επηρεάσουν την απόδοσή του.
- Χρησιμοποιείτε πάντα λιπαντικά συνιστώμενα από την Ingersoll–Rand. Μη λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πηκτικά υγρά όπως η κηροζίνη, το ντίζελ ή καύσιμο τζετ.
- Μη αφαιρείτε οποιαδήποτε πινακίδες. Ανακαταστήστε οποιαδήποτε κατεστραμμένη πινακίδα.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Φοράτε πάντα προστατευτικά των ματιών όταν λειτουργείτε ή εκτελείτε συντήρηση αυτού του εργαλείου.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση άλλων εκτός των αυθεντικών ανταλλακτικών της Ingersoll–Rand μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο για την ασφάλεια, να επιφέρει μείωση της απόδοσης του εργαλείου και επαύξηση της συντήρησής του, και ενδέχεται να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο, εκπαιδευμένο προσωπικό. Συμβουλευθείτε το πλησιέστερο σας εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης (Servicenter) της Ingersoll–Rand.

Απευθύνετε Όλες τις Επικοινωνίες σας στο
Πλησιέστερο Γραφείο ή Διανομέα της Ingersoll–Rand
© Ingersoll–Rand Company 1999
Τυπώθηκε στις Η.Π.Α


- Χρησιμοποιείτε και άλλα ατομικά προστατευτικά εφόδια όπως γάντια, παδιά και κράνος όπου είναι αναγκαίο.
- Κρατάτε τα χέρια σας, χαλαρά ενδύματα και μακριά μαλλιά σε απόσταση από την άκρη περιστροφής του εργαλείου.
- Προβλέψτε και να είστε έτοιμοι για τις ξαφνικές αλλαγές στην κίνηση κατά το ξεκίνημα και τη λειτουργία κάθε μηχανοκίνητου εργαλείου.
- Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερά. Μην υπερβαινείτε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο. Υψηλές ροπές στρέψεως μπορεί να συμβούν στις συνιστώμενες πιέσεις λειτουργίας ή και σε χαμηλότερες.
- Τα εξαρτήματα του Εργαλείου είναι δυνατό να περιστρέφονται για λίγο μετά την ελευθέρωση του χειριστήριου.
- Όλα τα μηχανοκίνητα εργαλεία αέρος δυνατόν να δονούνται κατά τη χρήση τους. Κραδασιμοί, επαναλαμβανόμενες κινήσεις και άβολες θέσεις δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στους βραχίονες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε εργαλείου αν αισθανθείτε στενοχώρια, σουβλιές ή πόνο. Ζητείστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση. Ελευθερώστε πάντα το χειριστήριο σε περίπτωση πτώσης παροχής ενέργειας (αέρος).
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η Ingersoll–Rand.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες ή σε εκρηκτικά και αναφλέξιμα υλικά.
- Μην κόβετε διαμέσου ηλεκτρικών καλωδίων. Το εργαλείο αυτό δεν είναι μονωμένο έναντι επαφής με ηλεκτρικές πηγές.
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS


ΑΝΑΓΝΩΡΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ


▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


Η ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ


	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών όταν λειτουργείτε ή εκτελείτε συντήρηση αυτού του εργαλείου.
---	--


	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Φοράτε πάντα προστατευτικά ακούσες όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.
---	--


	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρος και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρος πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το εργαλείο, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης σ' αυτό το εργαλείο.
---	--



	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλα τα μηχανοκίνητα εργαλεία δυνατόν να κραδάζονται κατά τη χρήση τους. Κραδασμοί, επαναλαμβανόμενες κινήσεις και άβολες θέσεις δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στους βραχίονες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε εργαλείου αν αισθανθείτε στενοχωρία, σουβλιές ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση.
---	--

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το σωλήνα.
---	---

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, λειωμένους ή φθαρμένους σωλήνες και προσάρτηματα.
---	--

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβαίνετε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.
---	--

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Λειτουργείτε με Μέγιστη πίεση αέρος 90 psig (6,2 bar/620 kPa).
---	--

Διεθνής Πινακίδα Προειδοποίησης Αριθμός Παραγγελίας Ανταλλακτικού	
	

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ (Συνέχεια από σελίδα 1)

- Βεβαιωθείτε ότι σπινθήρες, εάν εκπέμπονται, κατευθύνονται έτσι που δεν προξενούν κίνδυνο.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό, μπάγκοι και χώροι σε αταξία προκαλούν τραυματισμούς.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο.
- Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση. Μην επιτρέπετε σε επισκέπτες να πιάνουν το εργαλείο.
- Αποθήκευση μη χρησιμοποιούμενου εργαλείου. Όταν δεν χρησιμοποιείται, το εργαλείο θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα ξηρό, υψηλό ή ασφαλιζόμενο μέρος, μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο. Μη βιάζετε ένα μικρό εργαλείο ή προσάρτημα να κάνει την εργασία ενός εργαλείου βαρείας εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία σε σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζονται.
- Ασφαλίστε την εργασία. Χρησιμοποιείτε σφυγκήρες ή μάγγινα για συγκράτηση της εργασίας.
- Αφαιρέστε κλειδιά ρύθμισης και άλλα κλειδιά πριν την χρησιμοποίηση.
- Παραμένετε σε ετοιμότητα. Προσέχετε τι κάνετε. Χρησιμοποιείτε κοινή λογική. Μη χειρίζεστε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ

- Μη χρησιμοποιείτε το Πριόνι χωρίς τους κατάλληλους προφυλακτικές.
- Μη χρησιμοποιείτε μια πριονόλαμα της οποίας η συνιστώμενη ταχύτητα είναι μικρότερη από την πραγματική ελεύθερη ταχύτητα του Πριονιού.
- Οι κινητοί προφυλακτικές δεν πρέπει να ασφαλιζονται στην ανοικτή θέση. Βεβαιωθείτε ότι οι κινητοί προφυλακτικές λειτουργούν ελεύθερα χωρίς εμπλοκή και ότι ο μηχανισμός απόσυρσης τους λειτουργεί ελεύθερα.
- Μη χρησιμοποιείτε μια πριονόλαμα μεγαλύτερη από 8-1/4" εξωτερική διάμετρο με το Αεροπρίο Μοντέλο S80.
- Πριν την τοποθέτηση μιας πριονόλαμας, μετά από γενική επισκευή του εργαλείου και οποιαδήποτε ένα Αεροπρίο βγαίνει σε χρησιμοποίηση, ελέγξτε την ελεύθερη ταχύτητα του με ένα ταχύμετρο για να βεβαιωθείτε ότι η πραγματική του ταχύτητα σε πίεση αέρος 90 λιμπ./τετρ.ιντσα (6,2 bar/620 kPa) δεν υπερβαίνει την προσδιοριζόμενη και σταμπαρασμένη στο πινακίδιο του εργαλείου ελεύθερη ταχύτητα περισσότερο από 500 στρ./λεπτό.
- Ελέγχετε όλες τις πριονόλαμες για αποκοπίδια και ραγίσματα πριν την τοποθέτησή τους. Μη χρησιμοποιείτε πριονόλαμα που της λείπουν τεμαχίδια ή είναι ραγισμένη ή κατεστραμμένη κατά άλλο τρόπο.
- Πριν την τοποθέτηση ή αφαίρεση μιας πριονόλαμας, αποσυνδέστε το αεροπρίο από τη γραμμή αέρος, ή κλείστε την παροχή αέρος και αποστραγγίστε το σωλήνα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πριονόλαμα εφαρμόζει κατάλληλα στον αξωνίσκο του εργαλείου. Η πριονόλαμα δεν πρέπει να εφαρμόζει πολύ σφιχτά ή πολύ χαλαρά. Μη χρησιμοποιείτε μειωμένες δακτυλούς (μπούσες) σε οποιοδήποτε αξωνίσκο εκτός εάν αυτοί οι μειωμένες παρέχονται και συνιστώνται από τον κατασκευαστή της πριονόλαμας.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών και προστατευτική μάσκα προσώπου όταν χειρίζεστε το Αεροπρίο. Επίσης, χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη όταν η εργασία κοπής παράγει υπερβολική ποσότητα σκόνης. Χρησιμοποιείτε τοπικό εξαερισμό εάν χρειάζεται.
- Αντικαθιστάτε πάντα ένα κατεστραμμένο, στρεβλωμένο ή πολύ φθαμένο προφυλακτική.
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρές, κοφτερές πριονόλαμες. Μια αμβλυμένη και/ή μια πριονόλαμα με επικαλυμμένες ρητινώδεις ουσίες ή σκληρυμένη πίσσα δεν κόβει ικανοποιητικά. Καθαρίστε την πριονόλαμα με καθαρό πετρέλαιο ή σαπουνάδα σε χλιαρό νερό και στεγνώστε την ολοσχερώς.
- Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο είδος πριονόλαμας για κάθε εφαρμογή.
- Μη μετακινείτε ένα Αεροπρίο με τον κινητήρα του σε λειτουργεία.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ (Συνέχεια)

- Κρατάτε τα χέρια και ρούχα σας μακριά από την πριονόλαμα. Η πριονόλαμα ενός Περιστροφικού Αεροπρίονου μετά την ελευθέρωση του χειριστηρίου θα προχωρήσει προς τα εμπρός πριν σταματήσει να περιστρέφεται.
- Μη σταματάτε την περιστροφή της πριονόλαμας με εφαρμογή πλευρικής πίεσης σε αυτήν.
- Χειρίζεστε το Αεροπρίονο μόνο όταν στέκεστε σε μια σταθερή βάση και το κρατάτε με τα δυο χέρια. Μη χειρίζεστε το Αεροπρίονο όταν είστε πάνω σε μια σκάλα.
- Εφαρμόζετε πλήρως επί της εργασίας την οδηγήτρια πλάκα όταν χειρίζεστε.
- Μη βιάζετε το Αεροπρίονο πάνω στην εργασία. Το Αεροπρίονο μπορεί να κλωστήσει προς τα πίσω εάν η πριονόλαμα ζοριστεί κατά την κοπή.

- Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσιες φλάντζες της Ingersoll–Rand που δίνονται με το Αεροπρίονο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε υποκατάστατες.
- Αρμώζετε την πριονόλαμα και τις φλάντζες όπως αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Τοποθετείτε πάντα την πριονόλαμα έτσι ώστε το βέλος επί της λάμας και το βέλος επί του ταλαντευόμενου προφυλακτήρα να βλέπουν προς την ίδια κατεύθυνση.
- Ποτέ μην χειρίζεστε το Αεροπρίονο χωρίς τον Κοχλία Συγκράτησης της Φλάντζας τοποθετημένο κατάλληλα στη θέση του στο τέρμα του Αξωνίσκου. Πάντα να ασφαλίσετε σφικτά τον Κοχλία Συγκράτησης Φλάντζας όπως αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο πριν τον χειρισμό του Αεροπρίονου.
- Μη χρησιμοποιείτε πριόνια σε διαμόρφωση προσαρμοσμένη σε μπάγκο.

ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΛΙΠΑΝΤΗΡΑ

Ο ενσωματωμένος λιπαντήρας έχει ρυθμιστεί κατάλληλα στο εργοστάσιο να παρέχει την σωστή ποσότητα λιπαντικού για το εργαλείο. Ανεπαρκής λίπανση μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα φράξιμο των τσιμουχών λίπανσης εντός του λιπαντήρα. Για αντικατάσταση των τσιμουχών προχωρήστε ως ακολούθως.

1. Αφαιρέστε την Τάπα Ελαίου και αδειάστε το έλαιο από τον Ελαιοθάλαμο.
2. Αφαιρέστε το μαλλί από το θάλαμο με τσιμπιδάκι.
3. Με κατσαβίδι λεπτής λάμας, αφαιρέστε τον Κοχλία Ρύθμισης του Λιπαντήρα.
4. Χρησιμοποιώντας τσιμπιδάκι ή ένα κομμάτι σύρμα, αφαιρέστε τις Τσιμουχές του Λιπαντήρα και τοποθετήστε ένα καινούριο τακίμι (set).
5. Επανατοποθετείστε τον Κοχλία Ρύθμισης του Λιπαντήρα, τοποθετώντας τον ελαφρώς πιο χαμηλά από την επίπεδη επιφάνεια, και αντικαταστήστε το μαλλί.
6. Απογεμίστε την παροχή ελαίου.

ΛΙΠΑΝΣΗ



Ingersoll-Rand No. 50



Ingersoll-Rand No. 28
Ingersoll-Rand No. 100

Χρησιμοποιείτε πάντα ένα λιπαντήρα γραμμής αέρος με αυτά τα εργαλεία. Εμείς συνιστούμε την ακόλουθη Μονάδα Φίλτρου–Λιπαντήρα–Ρυθμιστή:

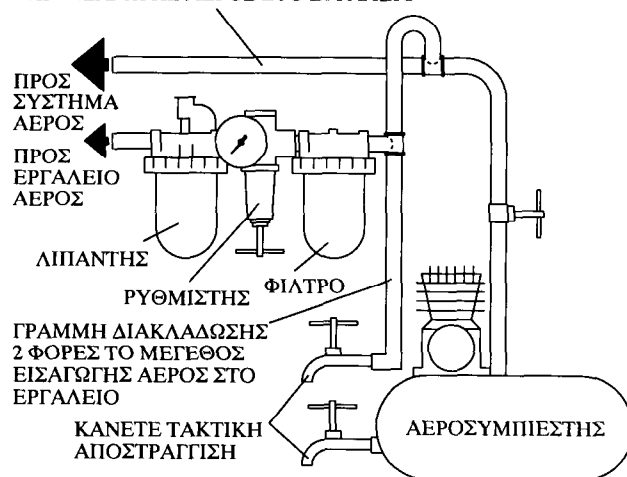
Για Διεθνή - No. FRL30–C6–A29

Όταν δεν μπορεί να τοποθετηθεί ένας μόνιμος λιπαντήρας, εισάγεται 1,5 κυβ.εκ. ελαίου Ingersoll–Rand No. 50 στην εισαγωγή αέρα πριν την άρμωση του σωλήνα. Αφαιρέστε την Τάπα Ελαίου από το Κέλυφος του Αεροκινητήρα και γεμίστε το θάλαμο. Μετά από κάθε οκτώ ώρες λειτουργίας, απογεμίστε την παροχή ελαίου. Περιοδικά, λιπαίνετε το Πλάγιο Μπρακέτο, Μπρακέτο Βάθους και όλες τις ολισθήσεις και στροφείς με γράσσο Ingersoll–Rand No. 28 ή λεπτό έλαιο.

Συμπληρώστε ένα άδειο Γραναζοκιβώτιο με 3 κ.εκ. Γράσσο Ingersoll–Rand No. 28, και απογεμίστε την παροχή κάθε έξι μήνες, οποιοδήποτε συμβαίνει πιο συχνά.

Μετά από κάθε χρόνο υπηρεσίας, καθαρίστε όλο το γράσσο από το Γραναζοκιβώτιο και αντικαταστήστε το με 3 κ.εκ. φρέσκο Γράσσο Ingersoll–Rand No. 28.

ΚΥΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ 3 ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΟΣ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



(Σχ. TPD905–1)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΚΤΗ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην επιχειρίσετε την εξάρμωση του Ελεγκτού.

Ο Ελεγκτής δίνεται μόνο σαν μονάδα και είναι εγγυημένος για τη ζωή του εργαλείου εάν δεν κακομεταχειρισθεί.

Πριν την συναρμολόγηση, προσεκτικά ελέγξτε το Σύνολο του Ελεγκτού για εγχοπές, σημάδια και στρεβλώσεις. Αντικαταστήστε τον με ένα νέο Σύνολο Ελεγκτή εάν είναι αναγκαίο. Ελέγξτε την ελεύθερη ταχύτητα πριν την τοποθέτηση πριονόλαμας.

ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΙΟΝΟΛΑΜΕΣ

Αφαίρεση

1. Συγκρατείστε τα επίπεδα της Εξωτερικής Φλάντζας της Πριονόλαμας με ένα Γαλλικό κλειδί για να ασφαλίσετε τον Αξονίσκο από το να περιστραφεί.
2. Με τη χρησιμοποίηση του κλειδιού του Κοχλία Συγκράτησης εντός του Κοχλία Συγκράτησης της Φλάντζας αφαιρέστε τον Κοχλία Συγκράτησης Φλάντζας.
3. Αφαιρέστε την Εξωτερική Φλάντζα της Πριονόλαμας από τον Αξονίσκο.
4. Απομακρύνετε τον αμφιταλαντευόμενο προφυλακτήρα και αποσύρατε την Πριονόλαμα δια της βάσεως.

Τοποθέτηση

1. Αποσύρατε τον Ταλαντευόμενο Προφυλακτήρα και εισάγετε την Πριονόλαμα προς τα άνω δια της βάσεως, βεβαιωνόμενοι ότι η οδόντωση της Πριονόλαμας βλέπει προς την κατεύθυνση που η Πριονόλαμα θα περιστραφεί. (αριστερόστροφα όταν βλέπουμε την πλευρά της Πριονόλαμας προς το εργαλείο).
2. Ολισθήστε την Πριονόλαμα πάνω στον Αξονίσκο και στη συνέχεια την Εξωτερική Φλάντζα Πριονόλαμας. Ευθυγραμμίστε τις ραβδώσεις πάνω στον Άξονα της Πριονόλαμας.
3. Βιδώστε τον Κοχλία Συγκράτησης της Φλάντζας στην άκρη του Αξονίσκου της Πριονόλαμας.
4. Χρησιμοποιείτε ένα Γαλλικό κλειδί για να συγκρατήσετε τα επίπεδα της εξωτερικής Φλάντζας για να ασφαλίσετε τον Αξονίσκο της Πριονόλαμας από το να περιστραφεί. Με τη χρησιμοποίηση του Κλειδιού συγκράτησης εντός του Κοχλία Συγκράτησης της Φλάντζας, σφίξτε τον

Κοχλία μεταξύ 20 και 25 ποδό-λιτρα (27 και 34 Nm) ροπή.

Ρύθμιση του Βάθους Κοπής

1. Πιάστε τη Λαβή Χειριστηρίου με το ένα χέρι και χαλαρώστε το κομβίο με το άλλο.
2. Πιάστε τη βάση και σηκώστε τον αεροκινητήρα και προφυλακτήρα από τη Λαβή του Χειριστηρίου μέχρι το επιθυμητό βάθος να δεικνύεται στην άκρη του μπρακέτου κλίμακας βάθους.
3. Σφίξτε ασφαλώς το Κομβίο.

Ρύθμιση Γωνίας Κοπής

1. Χαλαρώστε το Κομβίο Απόκλισης.
2. Αποκλείνατε τον αεροκινητήρα και Προφυλακτήρα στη Βάση μέχρι επίτευξης της επιθυμητής θέσης όπως θα φαίνεται στη χαραγμένη κλίμακα πάνω στην Εμπρόσθια άκρη του Τομέα Απόκλισης.
3. Σφίξτε το Κομβίο Απόκλισης.

Επίβλεψη και πριόνισμα

1. Ανοίξτε το χειριστήριο εντελώς με σύσφυξη του Λεβιέ Χειριστηρίου πάνω στη Χειρολαβή του εργαλείου.
2. Ευθυγραμμίστε τη γραμμή κοπής με τη χαραγμένη στην Πλάκα του εργαλείου γραμμή και σπρώξτε το πριόνι προς τα εμπρός. Ο ταλαντευόμενος προφυλακτήρας θα αποσυρθεί μέσα στο Σταθερό Προφυλακτήρα καθώς η Πριονόλαμα θα εισέρχεται στο προς κοπή υλικό.
3. Όταν το κόψιμο τελειώσει, ελευθερώστε τον Λεβιέ Χειριστηρίου και σηκώστε το Πριόνι από την εργασία. Ο ταλαντευόμενος Προφυλακτήρας αμέσως θα επιστρέξει στη θέση κάλυψης της Πριονόλαμας.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Ελεύθερη Ταχύτης	Διάμετρος Τροχού		Βάρος χωρίς τη Λάμα		Κλίμακα Θορύβου σε ντεσιμπέλ		◆ Επίπεδο Δονήσεων
		ίντσες	χιλιοστά	Λιμπ.	Χιλ.	Πίεση	• Ισχύς	
S80-EU	4.000	8 1/4	210	14,5	6,6	85,6	98,6	m/s ² 1,0

- Δοκιμάστηκε σύμφωνα με ANSI S5.1-1971 σε ελεύθερη ταχύτητα
- ◆ Δοκιμάστηκε σύμφωνα με ISO8662-1 κατά την κοπή
- ISO3744

ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΥΡΟΤΗΤΑΣ

Εμείς Ingersoll-Rand, Co.
(όνομα κατασκευαστή)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(διεύθυνση)

δηλώνουμε με τη δική μας ευθύνη ότι τα παρακάτω κατασκευάσματα,

Σειρές S80 – EU Περιστροφικά Αεροπρίονα

για τα οποία η δήλωση αναφέρεται, είναι σε συμμόρφωση με τους όρους των οδηγιών

98/37/EK

και συμμορφούνται με το τυπικό παράδειγμα εξέτασης όπως βεβαιώνεται από
AEA Technology, Πιστοποιητικό Νο. 0466/95/6

Δια χρησιμοποίησεως των επόμενων Αρχών Τυποποίησης: ISO8662

Περίοδος Αριθμού Σειράς (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων


Ray McCadden

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων

Οκτώβριος, 1999

Ημερομηνία

Οκτώβριος, 1999

Ημερομηνία

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΨΕΤΕ.

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.